



# ÜSERS DORF BROGGE-HOGGE

Für die Gebiete in 9014 Bruggen, Haggen

Herausgeber: Einwohnerverein Bruggen  
[www.evb-bruggen.ch](http://www.evb-bruggen.ch)

Nr. 248

62. Jahrgang

September 2023



**Vihschau  
29. September 2023**

# RAIFFEISEN

Raiffeisenbank  
Regio St. Gallen West

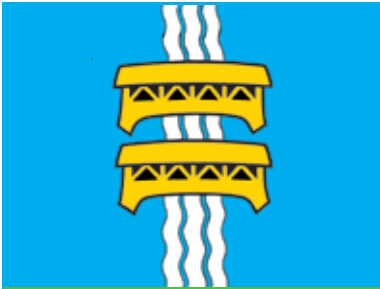
**Jetzt**

Beratungstermin  
vereinbaren

## Clevere Alternative zum Sparkonto.

Mit einem Fonds-Sparplan machen Sie mehr aus Ihrem Ersparnen und geniessen dabei eine hohe Flexibilität. Sprechen Sie mit uns darüber, wie Sie schneller und systematisch Ihre Ziele erreichen.

[raiffeisen.ch/fondssparen](https://raiffeisen.ch/fondssparen)



# ÜSERS DORF BROGGE

Herausgeber: Einwohnerverein Bruggen  
www.evb-bruggen.ch

Nr. 248

62. Jahrgang

September 2023

## IMPRESSUM

### Erscheinungsweise

1. Dezember  
1. April  
15. Juni  
15. September

### Redaktionsschluss 1 Monat früher

### Auflage

5'500 Exemplare

### Verteilgebiet

Alle Haushalte und Postfächer in  
9014 St. Gallen

### Redaktion

Jeannette Frick  
Rehetobelstrasse 66  
9016 St. Gallen  
jeanfri@bluewin.ch

Rico Breitenmoser  
Lehnstrasse 46, 9014 St. Gallen  
Telefon 071 277 44 05  
Mobil 079 567 42 30  
info@print-studio.ch

### Inserate

Rico Breitenmoser  
Lehnstrasse 46, 9014 St. Gallen  
Telefon 071 277 44 05  
Mobil 079 567 42 30  
info@print-studio.ch

**Druck:** E-Druck, St. Gallen

### Kassierin/Mitgliederkontrolle

Claudia Dornbierer  
Engelwiesstrasse 5, St. Gallen  
Telefon 071 278 51 59  
CH86 0900 0000 9000 4336 2  
Einwohnerverein Bruggen

### Präsident

Stevan Dronjak  
Wolfgangstrasse 10  
9014 St. Gallen  
sdronjak@yahoo.com

### Mitgliederbeitrag

Fr. 25.–/Jahr  
inkl. «Üsers Dorf Brogge»

[www.evb-bruggen.ch](http://www.evb-bruggen.ch)

## AUS DEM INHALT

Einladung Viehschau 2023	3
Einladung Mode – Schmuck – Wein	5
Tour de Suisse	7
Engelwies (Spiel-) Platz für Jung und Alt	9
Pfadi St. Martin: Eröffnung Pfadiheim	13
Tagesbetreuung Boppi	19
Portrait	21
Musik grenzenlos	25
Eingesandt	27
Ökumenische und evang.-ref. Veranstaltungen	28
Pfarrei St. Martin Bruggen	31
Listen der Lehrpersonen Boppartshof	33
Listen der Lehrpersonen Schönau / Engelwies	35
IG-Alter 37Treffpunkt Haggen, sommerfest	37
Primarschule Engelwies: Erster Schultag	41
Evang. Kirchgem. Straubenzell, Brücken bauen	43
OprnAir-News	45
Menschen mit Schutzbedarf	47
Treffpunkt Haggen	49
Schlössli-Bikertreff	51
FIORINO / Kinder Woche Bruggen	52
Spiki Spielgruppe / BirdLife	53
Boppibirds-Konzert	55
Villa Yoyo	57
Märchennachmittag	59
Vereine	60
Inseratpreise	61
Wichtige Adressen	64

**Viehschau Freitag, 29.09.2023**

**Bitte senden Sie alle Berichte an**

➔ [jeanfri@bluewin.ch](mailto:jeanfri@bluewin.ch) ←

Damen und Herren Coiffeur  
Pedicure jeden Donnerstag



Brigitte Frei | Kräzernstr. 12 a | 9014 St.Gallen | Tel. 071 277 44 43  
Öffnungszeiten: DI – DO 09.00 – 18.30 Uhr | FR 08.00 – 18.30 Uhr | SA 08.00 – 13.00 Uhr



**FRICK & DOLPP**

SCHREINEREI INNENAUSBAU GLASEREI  
KÜCHENBAU

**Ankerstrasse 14, 9014 St.Gallen, Telefon 071 277 58 27**

**Spende Blut –  
rette Leben!**

Stiftung Blutspende SRK Ostschweiz  
Rorschacher Strasse 111  
CH - 9000 St. Gallen

Telefon 071 494 28 11  
info@blutspende-sg.ch  
www.blutspende-sg.ch  
f Blutspende SRK Ostschweiz



BLUTSPENDE SRK OSTSCHWEIZ



**Apéro  
Hochzeit**

**Sportevent  
Businesslunch**

**Firmenanlass  
Geburtstag**

**SIGNER  
METZGEREI &  
PARTYSERVICE**

**Signer-Team | Vonwilstrasse 16 | 9000 St.Gallen | Tel. 071 277 12 48 | [www.metzgerei-signer.ch](http://www.metzgerei-signer.ch)**





# Schlössli Viehschau

**29. September 2023**

**Festwirtschaft ab 8.30 - 17.00 Uhr**

**Auffuhr ab 9.15 Uhr**

Präsentation Jüngerzüchter mit Lieblingstieren  
und mit Freizeitknechtin Nicole mit  
ihren Lieblings-/Überraschungstieren

Publikumswettbewerb

diverse Kuhwettbewerbe

**Mittagspause**

Schöneuterpreis  
Miss St.Gallen

**Ablooh ab 15.00 Uhr**

**Schlössli- Markt**

Handwerk und Selbstgemachtes

**Strohburg**

**Abendprogramm ab 19.00- 24.00 Uhr  
mit Bar und Musik**

Organisiert durch die Schaubauern des  
Viehzuchtvereins 266, St.Gallen





# BILL GOLDSCHMIED

Daniel Bill, Silber- und Goldschmied  
Oberstrasse 296a, 9014 St. Gallen  
071 278 53 54

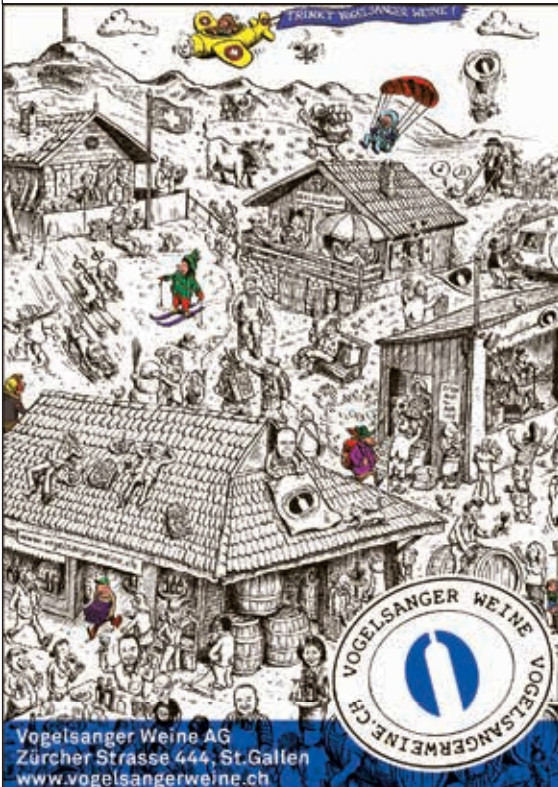
info@bill-goldschmied.ch / www.bill-goldschmied.ch

Öffnungszeiten: Di-Fr 9-11.30 / 13.30-18.30, Sa 9-15.00

# Spende Blut – rette Leben!



BLUTSPENDE SRK SCHWEIZ  
TRANSFUSION CRS SUISSE  
TRASFUSIONE CRS SVIZZERA



## Der knusprigste St.Galler GENUSS



Ausgezeichnet:  
Original St.Galler-Handbürli



**LICHTENSTEIGER**  
genussbaeckerei.ch

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag 06.00-13.00 Uhr

Samstag 07.00-11.00 Uhr

Sonntag 07.30-11.00 Uhr

Sie finden uns an der

Stockbergstrasse 3

071 245 45 15

# Einladung zur Ausstellung



**MODE**  
feh costumes sur mesure  
**SCHMUCK**  
Bill Goldschmied  
**WEIN**  
Vogelsanger Weine

**Samstag 25. November**  
**Sonntag 26. November**  
**10- 16 Uhr**



feh costumes sur mesure  
Flurina Rüesch

Hechtackerstrasse 12b  
9014 St. Gallen

+41 78 850 22 46

info@feh-sur-mesure.ch  
www.feh-shop.ch



**Vogelsanger Weine**

**Zürcher Strasse 444**  
**9015 St. Gallen-Winkeln**



Bill Goldschmied  
Daniel Bill

Oberstrasse 296 a  
9014 St. Gallen

+41 71 278 53 54

info@bill-goldschmied.ch  
www.bill-goldschmied.ch





Das Hotel Restaurant Falkenburg bietet Ihnen eine einmalige Aussicht über die Stadt St. Gallen und den Bodensee.

Übernachten Sie im wohl kleinsten und schönsten Mini-Hotel der Region und lassen Sie sich kulinarisch verwöhnen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Hotel Restaurant Falkenburg  
Falkenburgstrasse 25  
CH-9000 St. Gallen

+41 71 222 55 81  
falkenburgsg@bluewin.ch  
www.falkenburgsg.ch



seit 1998

Malergeschäft **SEM** GmbH

Malerei  
Tapeten

Stuckaturen  
Kunststoffputze

Fassadenarbeiten  
Um- & Neubauten

**Telefon: 071 446 81 15**

**[www.malergeschaeft-sen.ch](http://www.malergeschaeft-sen.ch)**

**Mobile: 079 276 22 52**

**[info@malergeschaeft-sen.ch](mailto:info@malergeschaeft-sen.ch)**

Böllentretter 22  
Lehnhaldenstr. 57

Postfach 59

9323 Steinach  
9014 St. Gallen



# Tour de Suisse

## Eine Seltenheit in St.Gallen



R.B.: An der Brögglar Quartiergrenze fand der Start des Schlusszeitfahrens statt.

Als ich kurz vor Mittag an die Fürstenlandstrasse kam, war ich mächtig erstaunt, als die verstopfte Stasse sah. Lastwagen an Lastwagen, die als Servicewerkstätten und Car an Car die für Mannschaften und Fahrerunterkünfte dienten.



Was für ein Spektakel! Als ich mich weiter die Strasse hinauf durch die vielen Zuschauer kämpfte, stand ich am Startplatz. Es waren gerade die Damen am Start.



Ob die Rennfahrerinnen und Rennfahrer noch mit der gleichen Energie und Leistung am Ziel ankommen, glaube ich nicht. Aber diese Power am Start ist bemerkenswert.



Die Hagggenstrasse für einige Stunden sehr überlastet.





# hänni

st.gallen

gartenbau-landschaftsarchitektur

Kreativ und innovativ gestaltete  
Freiräume mit uns verwirklichen.

Von der Gestaltung  
bis zur Pflege Ihres Gartens.

Wir beraten Sie gerne.



www.haennigartenbau.ch  
071 / 277 23 03 / 071 333 57 57

garten- und landschaftsbau/pflege:  
[info@haennigartenbau.ch](mailto:info@haennigartenbau.ch)  
freiraumgestaltung/bauberatung/bauleitung:  
[landschaftsarchitektur@haennigartenbau.ch](mailto:landschaftsarchitektur@haennigartenbau.ch)



# GIANNUZZI

Bad- und Haustechnik GmbH

# Ich mache Ihr Bad zu einem schöneren Ort.

[www.g-haustechnik.ch](http://www.g-haustechnik.ch)



Giannuzzi Bad- und Haustechnik GmbH

Marco Giannuzzi · Walenbüchelstrasse · 25 · 9000 St. Gallen · T +41 71 278 87 87



## Engelwiespark (Spiel-) Platz für Jung bis Alt

Schlangenbrot über dem offenen Feuer backen, Geschichten erzählen und zuhören, sich schminken lassen, Blumen in Töpfe pflanzen und mit nach Hause nehmen, ein Parcours und Bewegungsinputs, spielen...

Dazu waren Jung bis Alt am 28. Juni und 30. August in den Engelwiespark eingeladen. Viele Kinder, einige Eltern und einzelne Seniorinnen und Senioren genossen die gemeinsamen Aktivitäten und das Verweilen unter den schönen Bäumen sowie auf der Wiese.

Vorbereitet wurden die Spielnachmittage von einem Grossteil der Projektgruppe: Kindertreff West, Tagesbetreuung Engelwies, Seniorinnen der IG Alter Bruggen&Haggen, Elternforum, Kinderbetreuung Fiorino, zwei Hopp-la Fit Leiterinnen und Pro Senectute.

Eine Tafel mitten auf dem Spielplatz informiert über Aktuelles: Bauliches und gemeinsame Aktivitäten.



Die Pläne für die Neugestaltung des Spielplatzes sind gemacht, nun liegt es an den politischen Entscheidungsträgern, das Projekt zu bewilligen.

Gemeinschaftlich wurden Ideen für den neuen Spielplatz zusammengetragen. Mit dem Spatenstich ist es an der Zeit zu erfahren, was nun umgesetzt wird und das wiederum gemeinschaftlich mit verschiedenen Aktivitäten zu feiern und vielleicht sogar einen Baustein für den neuen Spielplatz zu gestalten.



Alles aus einer Hand



AUTOWERKSTATT  
CARROSSERIE  
OLDTIMER

AUTO Klarer AG | Gröblistrasse 14 | CH-9014 St. Gallen | 071 277 77 20 | www.klarer-garage.ch

## Landhuusstöbli Stää

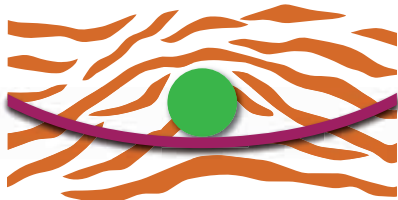
Besuchen Sie uns im heimeligen Stöbli und geniessen Sie unsere Fleisch- und Wurstspezialitäten vom eigenen Hof.

Mittwoch	17.00 – 24.00h
Donnerstag und Freitag	14.00 – 24.00h
Samstag	10.00 – 24.00h
Sonntag	10.00 – 21.00h

Für Gesellschaften öffnen wir gerne auf Voranmeldung.

Wurst- und Fleischverkauf jeweils am Samstag von 10.00 – 15.00h

Landhuusstöbli, auf dem Bauernhof von Kurt und Alfred Meier, Rämsern 500, 9063 Stein  
079 257 66 45 oder 079 702 00 86, landhuusstöbli@gmail.com



**PSYCHOTHERAPIE**  
ST.GALLEN-WEST

Praxis für psychologische  
Beratung und Psychotherapie

lic. phil. Maryna Maciariello  
Fachpsychologin für Psychotherapie FSP  
Eidgenössisch anerkannte Psychotherapeutin

Schoretshuebstrasse 23 | 9015 St.Gallen  
(Eingang zur Praxis über die Letzistrasse)

www.psychotherapie-sg-west.ch  
Tel. 078 641 13 90 | maryna.maciariello@hin.ch



Spenglerei  
Sanitäre Anlagen  
Blitzschutzanlagen  
Technisches Büro  
Reparaturen

100 Jahre  
**WIGET**

Distelstrasse 8  
9014 St.Gallen  
Tel. 071 277 22 87



- Die Projektgruppe freut sich auf Kinder, Jugendliche, Grosseltern, Eltern, Seniorinnen und Senioren und weitere Interessierte. Bei starkem Regen findet der Anlass in der Turnhalle Engelwies statt.

### Mitmachen im Engelwiespark

Im Frühling 2024 wird der (Spiel-) Platz für Jung bis Alt neu eröffnet.

Öffentliche und kostenlose Angebote auf dem Spielplatz möchten Kinder, Eltern, Grosseltern, Seniorinnen und Senioren zum gemeinsamen Verweilen, Spielen, Bewegen und Begegnen einladen.

Mit der Neueröffnung sollen unter anderem regelmässige Bewegungsaktionen für Jung bis Alt im Engelwiespark angeboten werden. Das spielerische Trainieren des Gleichgewichts, Spass und Begegnung stehen dabei im Vordergrund. Die Stiftung Hopp-la bildet dafür Leitende aus.



#### **Gesucht sind Personen aus dem Quartier, welche sich vorstellen können:**

Als Leiterin/Leiter regelmässig Bewegungsangebote im Engelwiespark anzubieten (ca. 2 Std./Monat) und die entsprechende Ausbildung bei der Stiftung Hopp-la zu machen (ein Wochenende + Voraussetzungen dafür). Weitere Informationen: [www.hopp-la.ch/ausbildung](http://www.hopp-la.ch/ausbildung)

Zukünftige Leiterinnen und Leiter sind vorerst während der Pilotphase bis im Sommer 2025 bei Pro Senectute im Sozialzeitengagement angestellt. Sozialzeitengagement heisst: Freude und das Engagement stehen im Vordergrund. Ausbildung, eine kleine Entschädigung pro Lektion und Unterstützung durch Pro Senectute Stadt St.Gallen sind gewährleistet.



Als Helfende die Bewegungsangebote oder andere gemeinsame Aktivitäten zu unterstützen und eigene Ideen einzubringen.

#### **Sind Sie interessiert?**

#### **Möchten Sie mehr erfahren?**

Koordination Projektgruppe und Kontakt:  
Pro Senectute (Regula Schmid, [regula.schmid@sg.prosenectute.ch](mailto:regula.schmid@sg.prosenectute.ch), 071 227 60 09)



So entspannt  
kann umziehen sein!

Ruckstuhl Transport  
Piccardstrasse 13 | 9015 St. Gallen  
Tel. 071 313 91 94 | [rutra.ch](http://rutra.ch)

**RUCKSTUHL  
TRANSPORT**



**Bruno Köppel AG**

ZIMMEREI · BAUSCHREINEREI

Bruno Köppel AG, St. Gallen  
Tel. 071 278 50 60  
Fax 071 278 50 68  
[info@bk-ag.ch](mailto:info@bk-ag.ch) [www.bk-ag.ch](http://www.bk-ag.ch)



**Aussergewöhnliche  
Projekte verlangen einen  
aussergewöhnlichen Partner**  
**zuverlässig, flexibel, termingerecht**

## Tobler Treuhand

**Diana Tobler**

Eisbahnstrasse 7  
9014 St. Gallen

Telefon +41 79 649 69 42  
[diana.tobler@bluewin.ch](mailto:diana.tobler@bluewin.ch)

Langjährige Erfahrung in

- Steuern
- Buchhaltung / KMU / Einzelfirma
- Personalwesen
- allg. Rechtsfragen
- Persönliche Beratung bei Ihnen

**vertraulich • persönlich • fachkompetent • zuverlässig**





# Pfadi St. Martin, Heimverein

## Freudentag: Neues Pfadiheim St.Martin eröffnet

Ein moderner Holzbau bereichert das Quartier Bruggen/Haggen: Das neue Heim der Pfadi St.Martin wurde am Wochenende vom 12./13. August feierlich eröffnet. Dank schönstem Sommerwetter genoss viel Publikum das bunte Programm am Samstag bis in die Nacht hinein und die Haussegnung durch die Kirchgemeinden am Sonntagmittag.

Das Wort «mega» war am Samstagnachmittag in und um das neue Heim der Pfadi St.Martin immer wieder zu hören. Der Neubau ist denn auch megaschön geworden und im Quartier bereits gut akzeptiert. Das schöne Sommerwetter an diesem Wochenende machte Laune und zog daher viel Publikum an, das nun endlich das fertige Heim sehen konnte.

### **Vielfältiges Programm à la Pfadi**

Als Dank für Unterstützende, die sich finanziell sehr grosszügig fürs neue Pfadiheim engagierten, genossen diese noch vor Beginn der Eröffnungsfeierlichkeiten erste Einblicke ins neue Heim mit einem feinen Pfadizmittag im neuen Saal. Den Startschuss zum Festbeginn gab um 14 Uhr die Schössli-Gugge mit einem fulminanten Sommerauftritt. Bruno Metzger v/o Chuli, Präsident Heimverein Pfadi St.Martin, begrüßte danach das Publikum und danke für die unglaubliche Unterstützung aus weiten Kreisen fürs gesamte Projekt. Die Wichtigkeit des neuen Pfadiheims fürs Quartier und über dessen Wert für die ganze Stadt St.Gallen betonte Stefan Keller, Präsident des Stadtparlamentes St.Gallen, der auch im Quartier wohnt. Armin Bossart, Präsident der katholischen Kirchgemeinde St.Gallen, hob die



*Stefan Keller, Präsident des Stadtparlamentes / Armin Bosshard, Präsident der Kath. Kirchgemeinde / Rita Dätwyler, Präsidentin Kirchenvorsteherchaft der ev. ref. Kirchgemeinde Straubenzeller / Marc Stauffacher v/o Unique Stauffacher Architekten und Bruno Metzger v/o Chuli begrüßten die Gäste.*

erste Einblicke ins neue Heim mit einem feinen Pfadizmittag im neuen Saal. Den Startschuss zum Festbeginn gab um 14 Uhr die Schössli-Gugge mit einem fulminanten Sommerauftritt. Bruno Metzger v/o Chuli, Präsident Heimverein Pfadi St.Martin, begrüßte danach das Publikum und danke für die unglaubliche Unterstützung aus weiten Kreisen fürs gesamte Projekt.



Studenten/Lehrlinge **10%** Rabatt

Öffnungszeiten:

Di - Fr 8.00 - 18.00 Uhr

Sa 9.00 - 14.00 Uhr

Montag geschlossen

coiffure

**relax**

damen - herren - kinder

Lehnstrasse 1 • 9014 St.Gallen • Tel. 071 277 47 47

## Junge Familie sucht Haus mit Garten in St.Gallen Bruggen

Wissen Sie von einem freierwerbenden Haus oder wollen sich bald von Ihrem trennen? Wir sind für jeden Tipp dankbar und freuen uns auf Ihre Nachricht.

+41 79 818 87 36



**brönnimann**  
DER SPENGLER



- Spenglerarbeiten
- Metallfassaden
- Blitzschutzarbeiten
- Flachdächer in EPDM
- Dachbegrünungen
- Metallarbeiten
- Dachunterhaltsarbeiten
- Drohnedachkontrollen
- Schneeräumungen
- Gutachten/Expertisen

[www.derspengler.ch](http://www.derspengler.ch)



› Gemeinsamkeiten von Politik und Pfadi hervor, amüsant umschrieben mit dem Pfadigesetz und den Pfadigrundsätzen. Rita Dätwyler, Präsidentin der Kirchenvorsteher-schaft der evang.-ref. Kirchgemeinde Straubenzell St. Gallen West, liess die Zuhörenden ihre Vision des Heims in 10 Jahren erleben. Und Architekt Marc Stauffacher v/o Unique informiert augenzwinkernd über den Bau und die Höhen und Tiefen der fast elf Bau-monate. Als Abschluss der offiziellen Ansprachen überraschten die Pfaderinnen und Pfader das Projektteam mit einer fast 10 Meter langen Sitzbank – als Dank fürs enorme Engagement der letzten Jahre. Die Bank hat den perfekten Platz bereits gefunden und steht an der neuen Fassade in Richtung Schösslihang.



*Maria Pappa, Stadtpräsidentin liess sich das Pfadiheim, welches im Baurecht auf dem Boden der Stadt St. Gallen steht, persönlich zeigen.*



Während des Nachmittags füllte sich der Festplatz beim Schösslihang mit Jung und Alt. Natürlich konnte das ganze Heim eigenständig besichtigt werden, was auch rege genutzt wurde. Die Pfadi St. Martin sorgte pfadilike für ein buntes Programm mit Spiel und Spass, die beiden Kirchgemeinden informierten über ihr Angebot und die Bodyklangimprovisation von Marcello Wick animierte das Publikum am frühen Abend zum Mitmachen. Später hielten Fett & Faltig das Publikum mit fetzigen Songs bis in die Nacht hinein auf Trab. Und fast bis in den Morgen feierten – unüblich still – die Pfaderinnen und Pfader an ihrer Silent-Disco.

Den Sonntagmorgen bestritten die evang.-ref.

Kirchgemeinde Straubenzell St. Gallen West und die katholische Kirchgemeinde St. Gallen gemeinsam mit dem traditionellen gemeinsamen Schuleröffnungsgottesdienst im Schulhaus Boppartshof und einer feierlichen Segnung des Pfadiheims, dem neuen Begegnungszentrum der beiden Kirchgemeinden. Als Ausklang luden sie nachfolgend zum Verweilen bei einer feinen Wurst vom Grill ein.

### Fast 4'000 Stunden gearbeitet

Bis die Eröffnung des neuen Heims endlich gefeiert werden konnte, verging viel Zeit. Mit dem Spa-



tenstich am 20. August 2022 – also fast genau vor einem Jahr – durften die Arbeiten nach jahrelangen Vorbereitungen und Planungen dann starten. Die grossen und baulich wichtigen Arbeiten wurden extern vergeben und durch professionelle, der Pfadi St. Martin sehr wohlgesinnte regionale und lokale Unternehmen erledigt. Doch wo immer es möglich und machbar war, wurde selbst Hand angelegt. Engagiert waren dabei nicht nur die Pfadi St. Martin mit ihren Fähnli, Leitenden und Eltern, sondern auch viele Profihandwerkerinnen und -handwerker, Serviceclubs und Einzelnasen, die einfach mitbauen wollten. So haben unzählige fleissige Hände seit Baubeginn bei Wind, Regen, Hitze oder Kälte im und um den Neubau fast 4'000 Arbeitsstunden als Pfadi-Eigenleistung erbracht. Sie alle haben in den letzten Monaten also tatkräftig mitgeholfen, das neue Heim zu gestalten.

### Moderner Bau für vielfältige Nutzung



# DER NEUE 500. WELCOME BACK FUTURE



## DER NEUE 500: ALL NEW. ALL ELECTRIC. ALL-IN.

IM STADTVERKEHR BIS ZU 460 KM REICHWEITE



Reichweite Kombiniert bis zu 320 km

SHERPA-MODUS



Hilft Ihnen, Ihr Ziel zu erreichen

SCHNELL-LADUNG



5 Minuten laden und den ganzen Tag fahren (50 km)

easyWallbox



Für einfaches Laden zu Hause

BRANDNEUES 10,25"-INFOTAINMENT-SYSTEM



Die natürliche Erweiterung Ihres Smartphones



Unverbindliches Berechnungsbeispiel der FCA Capital Suisse SA, Schlieren: Fiat 500 «La Prima» Cabrio 87kW (118PS), 320km Reichweite (WLTP), Energieverbrauch (Fahrbetrieb): 13,3 kWh/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen (Fahrbetrieb): 0g/km, CO<sub>2</sub>-Emissionen aus der Treibstoff- und/oder Strombereitstellung: 17g/km, Energieeffizienz-Kategorie A, Barzahlungspreis CHF 39 990.– Alle Beträge inkl. MWST. Unverbindliche Preisempfehlungen. Preisänderungen, Irrtümer und Fehler sowie Bewilligung durch FCA Capital Suisse SA vorbehalten. Gültig ab Oktober 2020 bis auf Widerruf.



Toggenburgerstr. 146  
9500 Wil

Fürstenlandstr. 102  
9014 St. Gallen

www.liga.ch



Das Heim der Pfadi St. Martin wurde wie geplant und rechtzeitig zum Schulbeginn nach den Sommerferien fertig. Und es ist megaschön geworden! Der Neubau besticht durch eine klare Architektur in Holz und ist auf die Bedürfnisse der Nutzenden optimal eingerichtet: Im oberen Stock verfügt die Pfadi St. Martin über fünf grosszügige Fähnli Räume (Gruppenzimmer) mit Stauraum. Im einen Teil des Erdgeschosses ist ein öffentlich mietbarer Saal für rund 60 Personen sowie Küche und Toiletten entstanden. Und im anderen Teil haben die beiden Kirchgemeinden ihre neuen Räumlichkeiten für die Jugendarbeit im Quartier bezogen. Ein Aussengrillplatz mit Sitzgelegenheiten – abgegrenzt zur Nachbarschaft mit einem langen Feuerholzstapel und einem (noch zu pflanzenden) Lebhag – garantiert schöne Stunden am Pfadifeuer. Die öffentliche Toilette der Stadt St. Gallen wurde in der Gebäudehülle aufgenommen und kann nun rund um die Uhr aufgesucht werden.



### **Dank Sponsoren, Unterstützenden und Kirchen finanziell aufgegangen**

Schön ist: Die Finanzierung des Neubaus ist ohne Kreditaufnahme geglückt; dies natürlich dank grosszügigen Stiftungen, Fonds, Firmen, etlichen Privatpersonen, vor allem der Pfadi St. Martin selber und den beiden Kirchgemeinden. Der Heimverein Pfadi St. Martin und somit die Pfadi St. Martin, die evang.-ref. Kirchgemeinde Straubenzell St. Gallen West und die katholische Kirchgemeinde St. Gallen haben das Gebäude Anfang August von der Bauherrschaft übernommen. Sie

freuen sich, das neue Heim in den nächsten Jahren und Jahrzehnten beleben zu dürfen. Das langjährige Projektteam des Heimvereins wird in gewohnter und bewährter Weise weiterarbeiten; denn das alte Pfadiheim muss zurückgebaut werden. Schlussendlich wird das Projektteam seine Arbeit Ende Jahr beenden.

### **Facts & Figures:**

45 Unternehmer und 148 Helfende waren für den Bau des Pfadiheims im Einsatz. Sie verbauten (im pfadiliken Vergleich) folgendes Material:

- 185 m<sup>3</sup> Beton = rund 400'000 Rondo-Liederbücher
- 3'100 Quadratmeter Holzplatten = in Pfadiblacken umgerechnet würde dies für den Bau von 31 Sarasani-Zelten reichen
- 16'478 Kilogramm Metall = entspricht einem Gewicht von 975 Pfadizelten (Spatz-Zelte)

### **Defibrillator beim Pfadiheim**

Mit finanzieller Unterstützung des Straubenzeller-Fonds konnte der Heimverein von Pfadi St. Martin einen Defibrillator anschaffen. Dieser kann im Notfall Leben retten. Aus diesem Grund wurde er aussen am Pfadiheim angebracht und steht im Notfall frei zugänglich zur Verfügung. Die Handhabung ist einfach und selbsterklärend. Angebracht ist der Defibrillator an der Aussenwand unter der Treppe. Wir empfehlen Interessierten einen AED-BLS Kurs, beispielsweise beim Samariterverein Winkeln. Der Heimverein Pfadi St. Martin bedankt sich beim Straubenzeller-Fonds ganz herzlich für die grossartige Unterstützung.

### **Infos zum Neubau und Fotos vom Eröffnungsfest:**

[www.pfadistmartin.ch](http://www.pfadistmartin.ch) und via Social-Media-Kanälen der Pfadi St. Martin

### **Kontakt:**

Heimverein Pfadi St. Martin, Präsident Bruno Metzger v/o Chuli, [heimverein@pfadistmartin.ch](mailto:heimverein@pfadistmartin.ch)

### **Kontoverbindung – Spenden sind immer willkommen:**

Acrevis Bank AG,  
IBAN CH38 0690 0057 4340 1000 5  
Konto lautend auf Heimverein Pfadi St. Martin



**Lassen Sie Ihr Dach  
für Sie arbeiten!**

Berechnen Sie Ihr Solarpotenzial: [grob-solar.ch](http://grob-solar.ch)

**GROB  
SOLAR**



Grob AG Gebäudehüllen, Lerchentälstr. 7, St.Gallen  
071 282 40 30, [buero@grob-ag.ch](mailto:buero@grob-ag.ch), [www.grob-ag.ch](http://www.grob-ag.ch)



## Mobile Fusspflege Brigitte Peter

Die professionelle Fusspflege bei Ihnen zu Hause

Brigitte Peter, Dipl. Fusspflegerin PG 079 619 20 39

Professionell

Individuell

Herzlich

**BOHNENBLUST AG**  
**Transport**

Herisauerstrasse 67  
9015 St. Gallen  
Tel.: 071 311 13 01

[www.bohnenblust-ag.ch](http://www.bohnenblust-ag.ch)  
[info@bohnenblust-ag.ch](mailto:info@bohnenblust-ag.ch)

Ihr Partner für:  
- Güter-, Spezial-  
Transporte  
- Heizöl, Diesel  
- Kohle, Holzkohle  
- Cheminéeholz



PRAXIS FÜR  
FUSSREFLEXZONEN- UND  
MASSAGETHERAPIE  
BEI SILVIA WEISSKOPF

[www.silvia-weisskopf.ch](http://www.silvia-weisskopf.ch)  
[info@silvia-weisskopf.ch](mailto:info@silvia-weisskopf.ch)



Termine direkt  
online buchen



## Der Bopparthof braucht eine Schulbibliothek – und einen geräumigen Neubau für die Tagesbetreuung

Weil die Tagesbetreuung mehr Platz braucht, startet das Schuljahr im Boppartshof ohne Bibliothek. Ein Neubau für die Tagesbetreuung wäre also dringend nötig. Die Initiative der „IG Boppiwiese“ verzögert aber eine Lösung.

„Aktuell sind die Bücher der Schulbibliothek Boppartshof in Kisten verpackt. Es gibt bis auf weiteres keinen Bibliotheksbetrieb, da uns aktuell die Räumlichkeiten fehlen“, sagt Martin Annen, Dienststellenleiter Schule und Musik der Stadt St.Gallen Mitte August. Der Raum fehlt, weil das Angebot der Tagesbetreuung immer mehr nachgefragt wird. Eine neue Gruppe zog im Sommer in die Bibliothek ein. Denn das Provisorium, das 2009 für die Tagesbetreuung gebaut wurde, platzt längst aus allen Nähten.

Es ist zu hoffen, dass die Schulleitung schnell eine Lösung findet. Doch solche Probleme werden sich häufen, bekommt die Tagesbetreuung nicht mehr Platz. Mit dem Projekt „Foglia“ liegt auch eine Lösung vor. Auf einem Viertel der heutigen Spielwiese würde ein attraktiver Neubau Platz für die Betreuung von 200 Kindern pro Tag schaffen.

### Initiative verzögert Lösung

Allerdings würde der Neubau bereits nach dem vorgesehenen Fahrplan erst 2027 eröffnet werden. Und nun ist klar, dass sich dieser um mindestens ein halbes Jahr verzögert. Die „IG Boppiwiese“ hat im Juli eine Initiative eingereicht, die die Wiese komplett der Grünzone zuweisen will. Dies würde nicht nur einen Ausbau der Tagesbetreuung auf Jahre hinaus verhindern. Sondern auch eine Neugestaltung des Schulareals, die nicht nur den Kindern, sondern allen Generationen im Quartier zu Gute käme.

An den Partizipationsveranstaltungen haben die Projektverantwortlichen gemeinsam mit Anwohnern einen Plan für die Gestaltung des Aussenraums entwickelt. Dazu gehören mehr Spielgeräte, zahlreiche Sitzmöglichkeiten, ein

Hartplatz für Sport bei jedem Wetter und vieles mehr. Die Veranstaltungen haben gezeigt, dass ein Bedürfnis nach neuem Schwung im Boppartshof besteht.



### Schwung für Schule und Quartier

Diesen Schwung wollen die Quartierbewohnerinnen und -Bewohner nutzen, die die Gruppe „Zukunft Boppi“ gegründet haben. Für sie ist das Projekt eine Chance für das ganze Quartier. Dieser Meinung sind auch die über 160 Unterstützerinnen und Unterstützer, die sich schon in den ersten Wochen mit ihrem Namen auf der Website zum Anliegen bekennen.

Wichtig ist für „Zukunft Boppi“ auch eine umfassende und faktenbasierte Information über das Projekt. «In Gesprächen im Quartier haben wir gemerkt, dass eine Aufklärung über den aktuellen Stand des Projekts und die damit verbundenen Chancen sehr wichtig ist», sagt Gründungsmitglied und Quartierbewohnerin Bettina Rutz. «Wir haben diverse Quartierbewohnerinnen und Bewohner davon überzeugen können, dass die Initiative zu Stillstand und nicht zu Fortschritt im Quartier führt. Darunter waren auch Personen, die vorher skeptisch gegenüber dem Projekt der Stadt eingestellt waren.»

Für «Zukunft Boppi» ist nun wichtig, dass das Stadtparlament die Initiative ablehnt und damit dem Bedürfnis nach einer neuen Tagesbetreuung und einem attraktiveren Aussenraum auf dem Schulareal Rechnung trägt.

Mehr Informationen: [www.zukunft-boppi.ch](http://www.zukunft-boppi.ch)

*Ihre Garage für Mechanik, Carrosserie und Lackierungen*



**HEINZ WEBER AG  
CARROSSERIE  
ST.GALLEN**

*Wir reparieren alle Automarken – auch Ihr E-Auto*

[www.heinzweber-carrosserie.ch](http://www.heinzweber-carrosserie.ch)



## **ATANASOV REINIGUNG**

**Sauberkeit mit Abgabegarantie**

- ★ Baureinigung
- ★ Geschäftsräume
- ★ Gartenpflege
- ★ Wohnungen
- ★ Entsorgung

Dane und Ivana Atanasov, Wolfgangstrasse 13, 9014 St. Gallen  
Telefon 079 458 69 77 oder 079 542 41 56  
[atanasov.reinigung@outlook.com](mailto:atanasov.reinigung@outlook.com)



***Der EVB dankt allen Helfern,  
Inserenten und Gönnern für die  
Unterstützung, die wir immer  
wieder erfahren dürfen – Danke!***

## Ein Jahrhundert Leben

Es ist ein sonniger Tag. Im Vorgarten blühen Sommerblumen, der grosse Garten ist gepflegt und mitten drin steht das Haus an der Boppartsstrasse. Alles wirkt einladend und freundlich. Nach kurzem Klingeln steht auch schon Werner Stricker, der Besitzer unter der Türe. Er strahlt übers ganze Gesicht als er die Besucherin begrüsst. Der Willkommensgruss kommt von Herzen.

Er öffnet die Türen weit. Werner Stricker lebt in diesem grossen und sehr gepflegten Haus allein. 'Ja, ich mache noch fast alles selber. Nur zum Putzen und Wäsche waschen kommt eine Frau', er sagt es bescheiden, als wäre es eine Selbstverständlichkeit mit seinen 98 Jahren. Man sieht ihm die Jahre nicht an. Das Gesicht wirkt jung und vor allem freundlich. Im



Garten nimmt er einen selbstgemachten Stock als Stütze, aber im Haus bewegt er sich ohne sicher.

### Apfelblüten und Schnee

Die ersten 33 Jahren lebte er mit seinen Eltern auf dem Bauernhof im 'Hompeli' am Schrägberg zwischen Langgasse und Peter und Paul in St. Gallen. Bis er seine Frau Margrit kennen lernte. Die beiden heirateten und wohnten in der Stadt St. Gallen. Eine Tochter und zwei Söhne wurden geboren. Das weckte auch den Wunsch nach einem eigenen Haus. 'Wir haben die Angebote studiert, aber nichts wollte so recht passen, bis wir dieses Haus besichtigten. Das war 1976', er lächelt glücklich beim Erinnern. 'Im Garten blühte der Apfelbaum, und vom Fenster aus sahen wir den frisch verschneiten Säntis. Da wussten wir, hier wollen wir zu Hause sein.' Und sie kauften das Haus, in dem Werner auch im

Alter von fast hundert Jahren noch lebt. Auch der grosse Umschwung kam beiden gelegen, naturverbunden wie beide waren und Werner noch ist. Mit Freude und viel Energie gestalteten sie den Garten mit Bäumen, Blumen, Gemüse und Beeren. Auch heute noch schneidet Werner die Beeren und Bäume, sorgt sich um Gemüse und Blumen. 'Das Gras mähen mag ich nicht mehr selber.'

'Ich musste lernen, auch Hilfe anzunehmen, möchte aber noch möglichst viel selber machen', sagt er schmunzelnd. Er sei froh, dass die Tochter in der Nähe wohne, und sein Sohn die Beeren zu Konfitüre verarbeite. Inzwischen ist Werner mehrfacher Urgrossvater. Die Zahl der Urenkel hat die Fragestellerin nicht erfahren, nur den Satz mit einem Schmunzeln, 'Die kommen ganz von selbst, damit hat man nichts zu tun.' Blinzelt da der Sprichwörtliche Appenzeller Witz hervor?



### Der Alpstein und die Appenzeller Kultur

Mehr zufällig ist Werner bei einem Besuch auf sein Hobby Figuren schnitzen gekommen. Bei ei-







# Sommerabende

im Schössli-Garten – so schön wie Ferien

Ob an der Sonne, oder geschützt im Schatten, unser Garten lädt zum Verweilen und Geniessen ein. Natürlich haben wir wieder erfrischende Weine und leichte Sommermenüs für Sie bereit.



Verweilen Sie bei uns!

Wirtschaft zum  
**Schössli-Haggen**



Haggenstrasse 94 / 9014 St. Gallen  
T 071 277 31 01 / [www.schössli-haggen.ch](http://www.schössli-haggen.ch)

TAGESHEIM   
NOTKER-STÜBLI

**Tagesheim Notker**  
Rosenbergweg 21  
9000 St. Gallen  
Tel. 071 279 12 22  
[tagesheim@spitex-st.gallen.ch](mailto:tagesheim@spitex-st.gallen.ch)



## AKTIV FÜR MENSCHEN IM ALTER

und zur Entlastung von pflegenden Angehörigen

### Unser Angebot:

- Tagesheim
- Nachtstätte
- Betreuer Fahrdienst
- Wäschedienst
- Aktivitäten
- Betreuter Mittagstisch
- Mobiler Coiffure
- Pedicure

*Wir sind für Sie da!*  
**071/279 12 22**

  
das MALERGESCHÄFT  
**FERNANDEZ**  
BERATEN • MALEN • TAPEZIEREN • SANIEREN • DEKORATIVE ANSTRICHE

[www.fernandez.ch](http://www.fernandez.ch)

[info@fernandez.ch](mailto:info@fernandez.ch)

  
**Francisco Fernandez**

9000 St. Gallen  
071 277 00 72

9424 Rheineck  
071 888 80 08

direkt: 079 685 53 35



nem Besuch sah er drei kleine Holztiere und überlegte sich, dass er das auch versuchen könnte. Seither sind unzählige Figuren entstanden, die alle mit der Appenzeller Kultur einen Zusammenhang haben. Er schnitzte und bemalte die Figuren auch kurze Zeit. Kam aber bald vom Bemalen weg, sondern wollte die Ausdrucksweise im unbemalten Holz heraus schnitzen, was ihm wunderbar gelang. Die Gesichter seiner Appenzeller Bauern und Bäuerinnen, sind ausdrucksstark, erzählen ganze Lebensgeschichten. Im Keller richtete er sich – mit Sicht auf den Garten – eine Werkstatt ein. Seine Appenzeller Figuren, die das ländliche Leben zeigen, fanden an vielen Ausstellungen grosse Beachtung. Nicht nur das Schnitzen verbindet ihn mit dem Appenzeller Brauchtum, viele Jahre sang er mit Begeisterung im Flawiler Jodlerclub mit.

Oft war er mit seiner Frau Magrit und der ganzen Familie im Alpstein unterwegs. In seinem Rucksack trug er Steine ins Tal, die als Unterlage für seine Holzschnitzereien dienten. Im Alter von 84 Jahren bestieg er das letzte Mal den Säntis von der Schwägälp aus. Auch mit dem Schnitzen musste er aufhören.

Als meine Frau Margrit mit 80 Jahren an Parkinson erkrankte, veränderte sich das Leben des Paares grundlegend. Werner pflegte sie mit Hilfe der Spitex bis sie vor einem Jahre starb. Jetzt ist

er allein im grossen Haus und Garten und hat immer etwas zu tun, wie er versichert. Er kauft selber ein. 'Zum Glück ist die Bushaltestelle in der Nähe, so fahre ich bis zur Migros Bruggen, wo ebenfalls eine Haltestelle ist. Ich kaufe das Nötigste – viel braucht man ja nicht mehr in meinem Alter', sagt er schmunzelnd. 'Am Freitag gehe ich zum Neumarkt und tätige den Wocheneinkauf und gönne mir eine Stück Flade und koche eine währschafte Gerstensuppe.' Werner wirkt zufrieden. Er freut sich offensichtlich über Besuch und hat viel zu erzählen aus seinem langen Leben.



Ein Jahrhundert Leben – Werner wurde im März 1925 geboren. Eine entbehrungsreiche Zeit. Er erlebte den Zweiten Weltkrieg, wenn auch innerhalb der relativ sicheren Grenzen der Schweiz, aber ebenfalls mit Entbehrungen verbunden für die ganze Bevölkerung. Autos fuhren noch wenige. Von Computern gar nicht zureden. Ein Jahrhundert Leben, während dem grosse Veränderungen geschahen. Werner blieb dem treu, was ihm wichtig ist bis heute. Er trägt Sorge zur Natur und freut sich an dem, was ihm das Leben noch jeden Tag schenkt. Die Früchte seiner Bäume und Beerensträucher, der Blick zum Säntis, dem er jetzt nur noch von Weitem zuwinkt, aber sich an viele wunderschöne Erlebnisse erinnern kann. Ein zufriedener fast Hundertjähriger – und seine ruhige Freundlichkeit begleitet die Besucherin beim Abschied.

8. August 2023, Ruth Rechsteiner



Kanton St. Gallen

Marktplatz 24, 9000 St. Gallen

Telefon 071 222 12 91

sg.winterhilfe.ch

Weil Armut in der Schweiz  
oft unsichtbar ist.



Ihre Spende  
in guten Händen.

Postfinance  
IBAN CH57 0900 0000 9000 7511 8  
Danke für Ihre Spende.

Heute leben im Kanton St. Gallen wieder  
mehr Menschen in Armut. Mit Ihrer  
Spende leisten wir schnelle Hilfe.



**Jetzt mit TWINT bezahlen!**



QR-Code mit der  
TWINT-App scannen



Betrag und Zahlung  
bestätigen



„Walderlebnis Menzlen“  
Standort der Skulptur: Menzlenwald

Werkstatt  
für  
Bildhauerei  
und  
Drechselerei

[www.bildhauerei-hollenstein.ch](http://www.bildhauerei-hollenstein.ch)



# Musik grenzenlos



Interkulturelles Benefizkonzert mit  
heimischen und fremdländischen Klängen

**Samstag, 4. November 2023, 18.30 Uhr**

**Evangelische Kirche Bruggen**

Eintritt frei

Kollekte zugunsten «NUK» Notunterkunft für Kinder und Jugendliche in St. Gallen

## Mitwirkende:



Rebeka Gebreab



## Unterstützt durch:



Evangelisch-reformierte  
Kirchgemeinde Straubenzell  
St.Gallen West

**Musik und Migration**  
Gemeinnütziger Verein

**kunz-indecor.ch**

zürcherstr. 172  
9014 st.gallen  
Tel 071 277 44 31  
Mo – Fr 13:30 – 18:00

teppich  
laminat  
kork / parkett  
designbeläge  
orientteppiche  
baureinigung  
werterhaltung und pflege von hartbelägen

lamellen  
vorhänge  
plissées / rollos  
accessoires  
korktaschen  
cashmere- / lamm-decken  
reinigung und pflege von textilbelägen

**Mobile Fusspflege**

**Annette Weissweiler**  
Dipl. Fusspflegerin BVFS

**Gesunde und gepflegte Füße  
bei Ihnen daheim!**

**Tel-Nr. 077 420 49 41**  
[www.mobile-fusspflege-daheim.ch](http://www.mobile-fusspflege-daheim.ch)

**Yvonne Brunner - Grämiger**  
Med. Masseurin FA SRK

Marweesstrasse 10  
9014 St. Gallen  
071 278 43 38  
[yvonne.brunner@mmyb.ch](mailto:yvonne.brunner@mmyb.ch)  
[www.mmyb.ch](http://www.mmyb.ch)

Klassische Massage - Fussreflexzonen Therapie - Sportmassage  
Triggerpunkt Therapie - Lymphdrainage - Dorntherapie

**Blumen Atelier Moni Koster**  
Exklusiv-Floristik

**Moni Koster**  
Floristin

Bernhardswiesstr. 22  
9014 St.Gallen

+41 71 535 36 00  
+41 79 697 57 34 Mobile  
[blumenatelier@hispeed.ch](mailto:blumenatelier@hispeed.ch)



**COIFFEUR  
TRENDLINE**

My Hoang Truong-Le  
Hechtackerstrasse 12, 9014 St.Gallen  
Telefon 071 278 19 59  
[www.coiffeur-trendline.ch](http://www.coiffeur-trendline.ch)

MO nach Voranmeldung  
Di-FR 08.00 - 12.00 Uhr  
13.30 - 18.30 Uhr  
SA 08.00 - 15.00 Uhr



## Ein aufmerksamer Brögler

W.B.: Am Samstag war ich in der Stadt unterwegs und bin auf dem Klosterplatz auf einen Stand der Schule für Gestaltung gestossen. Deren "Zeichungsautomat" hat Wünsche der Passanten an die politischen Instanzen aufgenommen und gezeichnet. Ich finde, mein Wunsch nach einer neuen Boppi-Kita ist hervorragend umgesetzt worden, notabene ohne dass ich Einfluss genommen habe.



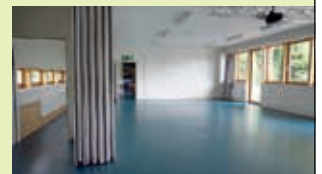
**Raum  
zu vermieten**

**An der Oberstrasse 298 ist ab Januar 2024 eine Fläche von rund 100 m<sup>2</sup> zu mieten.**

Der Raum ist unterteilbar mit je einem separaten Zugang (60/40 m<sup>2</sup>). Dazu gehören eine kleine Küche, zwei WC's, zwei Abstellräume und Parkplätze. Die Räume können z.B. als Büro, Therapieraum, Lagerraum oder Atelier genutzt werden. Die Vermietung ist befristet bis Sommer 2026. Miete ist Verhandlungssache.

### Kontakt

Evang.-ref. Kirchgemeinde  
Straubenzell, Frau Rita Dätwyler,  
rita.daetwyler@straubenzell.ch,  
Tel. 076 450 14 39







## Ökumenische und evang.- ref. Veranstaltungen

### Gottesdienste

**Samstag, 16. September, 9.30 Uhr in der Kirche Bruggen:**

Fiire mit de Chliine mit Sozialdiakonin Claudia Rufer Ritter

**Sonntag, 5. November, 10 Uhr in der Kirche Bruggen:**

Gottesdienst zur Verabschiedung von Musiker Thomas Schramm, der in Pension geht; Pfr. Uwe Habenicht

**Sonntag, 5./12./19. November, 10 Uhr in der Kirche Bruggen:**

Gottesdienstreihe zum Thema «Abschied nehmen». Über die weiteren Veranstaltungen informieren Sie sich bitte über unsere Website oder den Kirchenboten.

Alle weiteren Gottesdienste entnehmen Sie bitte unserer Website oder dem Kirchenzettel im St.Galler Tagblatt.

**Sonntag, 3. Dezember (1. Advent):**

An diesem ersten Advent werden die Lenzin-Brüder mit ihrer Musik wieder den Adventskranz beim Haggen-Treff einweihen. Detaillierte Infos entnehmen Sie bitte der Website [www.treffpunkthaggen.ch](http://www.treffpunkthaggen.ch). Anschliessend sind alle Interessierten um 17 Uhr zum Konzert in der warmen Kirche in Bruggen eingeladen.

### Mittagstische

**Evang. Kirchensaal Bruggen, am 3. Donnerstag im Monat, 12 Uhr**

Anmeldung bis Dienstag 16 Uhr, Tel. 071 277 22 87, Vreni Kraus.

Daten: 21. September / Oktober fällt aus / 16. November

**Seniorenmittagstisch in Haggen (Begegnungszentrum/Pfadiheim) am 1. Dienstag im Monat, 12 Uhr**

Anmeldung bis Montag, 12 Uhr, 079 462 59 32 (auch per SMS), Erika Weisskopf

Daten: 3. Oktober / 7. November / 5. Dezember

### Jugendtreff Haggen ab der 5. Klasse

Jeweils mittwochs, 17 bis 19 Uhr, Begegnungszentrum, Oberstrasse 299

Kontakt: Dominic Mühlematter

Während den Schulferien ist der Treff geschlossen.

### «Endlich Freitag»

**Freitag, 22. September, 19 Uhr**

Das neue gemeinsame Format zu einem bestimmten Thema für alle Jugendlichen im Begegnungszentrum, Oberstrasse 299

### Wandel und Veränderungen im Seelsorgeteam

Was lebt, verändert und wandelt sich, auch in einer Kirchgemeinde. Regula Hermann musste aus gesundheitlichen Gründen ihr Pensum zum Sommer noch einmal reduzieren und arbeitet jetzt noch 40%. Sie wird die Heimseelsorge weiterführen, aber nach und nach das Programm 60plus an Monica Ferrari abgeben. Ab dem 1. November wird Uwe Habenicht die kantonale Arbeitsstelle für Gottesdienst und Pastorales übernehmen und darum nur noch mit 40% in Straubenzell tätig sein können. Die Kirchenvorsteherschaft sucht deshalb zum frühest möglichen Zeitpunkt eine weitere Pfarrperson, welche die freigewordenen Pfarrstellenanteile übernimmt, einen neuen Schwerpunkt in der Stärkung der Seelsorge haben wird und der Betreuung des Quartiers Winkeln, das Uwe Habenicht im Zuge seiner Stellenreduktion abgibt.

Die evangelisch-reformierten Gottesdienste finden in der Regel um 10 Uhr in der Kirche Bruggen statt. Detaillierte Informationen entnehmen Sie unserer Website [www.straubenzell.ch](http://www.straubenzell.ch)



Alle sind herzlich eingeladen, unabhängig von der Konfession. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

## 60plus im Westen

- 20. Sept., 14.30 Uhr:** Im Park – Komödie gespielt vom Seniorentheater St.Gallen im Kirchgemeindehaus Lachen, Burgstrasse 104
- 25. Oktober, 14.30 Uhr:** Lesung mit Musik (Rose Marie Gasser liest aus «Trude», Band I der Bernstein Saga) im Pfarreiheim Bruggen, Fürstenlandstr. 180 (bitte anmelden, Tel. 071 277 70 18)
- 15. November, 14.30 Uhr:** Märchen für die kalte Jahreszeit mit den Erzählerinnen Brigitte Glaser und Verena Dudler im Pfarreiheim Winkeln, Herisauser Strasse 75 (bitte anmelden, Tel. 071 277 70 18).

Weitere Informationen dazu entnehmen Sie bitte dem Flyer 60plus oder auf unserer Website.

## Eltern-Kind-Treff

Ein offenes Angebot für Eltern, Grosseltern und ihre Kinder bis 5 Jahre im Kirchensaal der evang.-ref. Kirche Bruggen. Weitere Infos unter [claudia.rufer@straubenzell.ch](mailto:claudia.rufer@straubenzell.ch) oder via QR-Code.



## SOUNDS OF AFRICA-FEST

Sonntag, 24. September 2023, 16 Uhr  
in der Kirche Bruggen und im Pfarrhausgarten

Herzliche  
Einladung

Nach dem beschwingten Vorgeschmack im Gottesdienst vom 18. Juni gestaltet der Projektchor jetzt ein ganzes Konzert. Auch einige kurze Texte werden dazu beitragen, noch ein Stück tiefer in den Sound of Africa einzutauchen. Die Darbietung der fröhlichen Musik mündet dann in ein Afrika-Fest mit Apéro, Spiel und Spass für alle Generationen. Wir freuen uns, wenn Sie mit dabei sind.

Für weitere Fragen oder Auskünfte steht Ihnen gerne unser Sekretariat zur Verfügung unter Tel. 071 272 60 72 oder [info@straubenzell.ch](mailto:info@straubenzell.ch)

## Philosophieren am Feuer

**Mittwoch, 13. September, 19 Uhr**  
Am Feuer im Wald miteinander ins Gespräch kommen und einander zuhören. Treffen Haltestelle Uni/Gatterstrasse. Bitte wettergemässe Kleidung und Sitzkissen mitbringen.  
Infos: Uwe Habenicht

## Unsere diversen Angebote im Pfarrhausgarten

entnehmen Sie bitte der Website.



## Ad-Hoc-Orchester für Abendgebet mit Liedern aus Taizé

Wir suchen weiterhin Musizierende, die Freude an der Begleitung der Abendgebete haben:

**Gesamtvorprobe Ad-Hoc-Orchester in der ref. Kirche Bruggen:**

Donnerstag, 2. November 2023, 18.30 bis 20 Uhr

**Taizé-Gebet in der ref. Kirche Bruggen:**

Freitag 24. November 2023, 19 Uhr

*Vorprobe:* Donnerstag, 23. November, 18.30 Uhr

Verantwortlich für Liturgie und Organisation:

Pfr. Uwe Habenicht



## Wir sind in Ihrer Nähe. Gerade, wenn mal etwas schief geht.

**Christian Looser**, Versicherungs- und Vorsorgeberater  
T 071 277 72 24, christian.looser@mobiliar.ch

**Büro West**  
Zürcherstrasse 33  
9000 St. Gallen  
T 071 277 71 70  
stgallen@mobiliar.ch  
**mobiliar.ch**

**die Mobiliar**

1019251

Zuhören. Verstehen. Neue Möglichkeiten entdecken. Mit diesen Qualitäten wächst eine Partnerschaft heran, auf die sich Private und KMU durch und durch verlassen können. [sgkb.ch/bruggen](http://sgkb.ch/bruggen)

Heute ein Gebäude.

Morgen meine erste Bank.

Meine erste Bank.  St. Galler Kantonbank

### **Chirurgische Praxis St. Gallen / Chirurgische Enddarmpraxis SG**

**Dr. med. Samir Sayour**

Facharzt für Chirurgie, Bauchchirurgie, Proktologie (Enddarmchirurgie)

Erlachstrasse 3, 9014 St. Gallen **Telefon 071 511 73 50**

Sprechzeiten: Mo bis Fr 08.00 – 12.00 u. 14.00 – 18.00, Di bis 20.00 Uhr

**Seelenheil St. Gallen**

**Dr. med. Brigitte Sayour**

Fachärztin für Psychiatrie, Psychotherapie, Psychoonkologie

Erlachstrasse 3, 9014 St. Gallen **Telefon 071 511 73 55**

Sprechstunden: Mo bis Do 08.00 – 12.00 u. 14.00 – 18.00, Fr. n. Vereinbarung



**Seelenheil**





## Evang. Kirchgemeinde Straubenzell

### Eine Ära geht zu Ende Jugendbaracke Haggen



**Wir verabschieden uns nach 35 Jahren Treffpunkt im Quartier von der Baracke an der Oberstrasse 298 am 11. November ab 18.00 Uhr mit einem Begegnungsfest**

Der Treffpunkt für Jung und Alt ist ins neue Begegnungszentrum/Pfadiheim umgezogen.

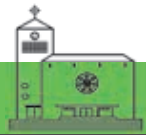
Wir verabschieden uns mit einem kleinen Fest und mit Begegnungen von Menschen, welche die Baracke belebt haben und mit manchen Erlebnissen und Erinnerungen verbinden. Reserviert Euch das Datum.

**Detaillierte Informationen sind ab 1. Oktober auf dem Flyer im Quartier ausgehängt und auf der Website der Kirchgemeinde Straubenzell aufgeschaltet.** Wir freuen uns auf viele Begegnungen mit ehemaligen «Baracken-Menschen».

**Kontakt:** Evang.-ref. Kirchgemeinde Straubenzell, Claudia Rufer Ritter



Evangelisch-reformierte  
Kirchgemeinde Straubenzell  
St.Gallen West



## Pfarrei St. Martin Bruggen

### Zweites Fest der Ehejubiläen am Pfingstsamstagabend 2023

29 Jubelpaare – 13 aus Bruggen, 7 aus Winkeln, 5 aus Abtwil und 4 aus Engelburg – trafen sich am Pfingstsamstagabend in St. Martin Bruggen...

Mit der Eucharistiefeier und der tiefgründigen Predigt von Pfarrer Giger – Pfingsten als Beginn der Kirche und die Familie (die Ehe), die kleine Kirche, als das Fundament der grossen Kirche – begann ein wunderbares Fest. Es ist bemerkenswert, dass die Kirche mit denen feiert, die das Glück haben, so viele Jahre mit Gottes Hilfe zusammen zu bleiben.

Es war rundum ein gelungenes Fest. Der Apéro im Freien, der festlich geschmückte Saal, das feine Galamenü, die tadellose Führung durch den Abend und die humorvolle Unterhaltung von Pfarrer Giger. Es war einfach herrlich, Pfarrer Gigers Witze zu hören. Wir konnten viel lachen. Es gab die Möglichkeit, bei Livemusik das Tanzbein zu schwingen. Auch die Hochzeitstorte fehlte nicht. Mit den Wünschen und dem Dank der Ehejubilären, die die roten Herzballone Richtung Himmel trugen, fand ein unvergessliches Fest seinen Abschluss. Danke vielmals an alle, die dieses Fest ermöglichten!

Falls Sie im Jahre 2024 ein Ehejubiläum feiern, reservieren Sie sich den Pfingstsamstagabend. Lassen Sie sich verwöhnen und geniessen Sie den Abend mit andern Ehepaaren. Alle Ehepaare, bei denen eine Person katholisch ist und ein 5-er oder 10-er Jubiläum ansteht, dürfen sich für diesen Anlass anmelden und werden würdig gefeiert.

Elisabeth Wyden aus Abtwil



WIR HELFEN IHNEN  
GERNE: **071 277 33 44**

**fehr**  
transporte

Muldenservice › Kippertransporte › Kies-,  
Sand- und Betontransporte › Belagtransporte  
Kranarbeiten › Winterdienst › Spezialfahrzeuge

Fehr Transport AG  
Föhrenstrasse 1  
9000 St. Gallen  
[www.fehrtransporte.ch](http://www.fehrtransporte.ch)

REY AG, 9014 St.Gallen, [www.reyag.ch](http://www.reyag.ch)

**REY**

**SPANNENDES LERNEN ALS  
PRODUKTIONSMECHANIKER!  
JETZT BEWERBEN!**



Faszination Blech



**SUTTER AG**  
HOLZBAU  
[www.sutteragholzbau.ch](http://www.sutteragholzbau.ch)



**CITY GARAGE**  
ST.GALLEN · GOLDACH

[www.city-garage.ch](http://www.city-garage.ch)

Die Vertrauensgarage in Ihrer Nähe.



ALPINE



# Listen der Lehrpersonen

## Team Primarschule Boppartshof

Schulleitung  
Schulleitung Stellvertretung  
Sekretariat

Romana Müller  
Susanne Nussbaum  
Karin Helbling

### DAZ

Anja Oberholzer  
Angelika Marxen

Anic Lehmann  
Franziska Huber

### Lehrpersonen Kindergarten

Boppartshofstrasse 1 Anja Koller / Gisela Geisser  
Boppartshofstrasse 3 Corinne Hug / Felizitas Date  
Haselstrasse 20 Dina Meili / Lisa Brassel  
Hinterberg I Marie-Theres Gautschi / Corina Peterer  
Hinterberg II Alisa Freuler / Ramona Arena  
Wolfganghof 14 Kerstin Schwarz / Myriam Jemaïel  
Wolfganghof 15 Karin Juraubek / Franziska Huber  
Waldkindergarten Simone Burtscher / Damaris Tobler

### Assistenzpersonen

Marina Geertsens  
Selina Eberle  
Reto Schuler  
Rahel Gahler

Karin Liechti  
Livia Bischoff  
Madlen Heggli

### Schulsozialarbeiterin

Sabine Kugler

### Lehrpersonen Primarschule

Klasse 1/2a Katja Ries / Claudia Fäh  
1/2b Rahel Thomé / Livia Bischoff  
1/2c Karin Auer / Silvana Lang  
1/2d Petra Hungerbühler / Anic Lehmann  
1/2e Christina Ineichen / Denise Ammann  
1/2f Marianne Ott / Sabine Hüberli  
1/2g Celia Wild / Alexandra Gemperli  
1/2h Jasmin Signer / Christine Fitzi

3a Patricia Stieger / Hannah Savage Tekin  
3b Angela Thöny / Eva Müller  
3c Franziska Casanova / Laura Eggenschwiler

4a Verona Gscheider / Ilona Militano  
4b Esther Ineichen / Marius Greber  
4c Rolf Walsler / Andrea Achermann  
4d Drita Musa / Bruna Alder

5a Kasim Palaz / Daniel Frei  
5b Manuela Fässler / Daniel Frei  
5c Sonja Battilana / Kevin Akermann  
5d Franziska-Maria Leitz / Romy Grillo

6a Andrea Besmer / Barbara Jud  
6b Jürg Müller / Denise Ammann  
6c Giuliana Hasler / Romy Grillo

### Musikalische Grundschule

Sandra Goepfert  
Sabine Hüberli

### Logopädie

Rosmarie Imhof  
Elke Weber-Schuch  
Irene Hefti

### Religion

Elisabeth Berger  
Marijeta Cerkini

Nadia Maciariello  
Pia Zweili

### Tagesbetreuung

Leitung Chantale Gasser  
Leitung Stellvertretung Rahel Schumacher

### Gruppenleitungen:

Blau James Lo Bartolo  
Rot Eveline Scherrer  
Gelb Selina Burren / Simon Inauen  
Türkis Laura Riedener  
Pink Benjamin Jenzer  
Barbavilla Nicole Heeb

### Textiles und Technisches Gestalten

Domenika Marzo  
Susanne Schilter  
Susanne Trinkler

Samantha Jung  
Gabriela Hürzeler  
Sandra Naef

### ISF - Lehrpersonen

Sarah Bassoumi  
Sven Hanselmann  
Priska Aebersold  
Sonja Stadler  
Rahel Ammann  
Ramona Arena

Martina Benz  
Anna Widmer  
Tanja Schober  
Simone Zoller  
Stefanie Marti

### Hauswart-Team

Leitung Florian Stüssi  
Leitung Stellvertretung Lulzim Hyseni  
Hausdienstmitarbeiter Ramazan Hyseni  
Hausdienstmitarbeitende Male Hyseni  
Lernender Hausdienst Enrique Dentice  
Zivildienstleistender Laurin Winter





## E-Druck AG SPEZIALITÄTEN-DRUCK

Individuell gestaltete Drucksachen sind sowohl im Privat- wie auch im Geschäftsbereich in der heutigen digitalen Zeit sehr gefragt. Nebst der Gestaltung von allen Drucksachen bieten wir auch Veredelungen an, die in der Wirkung einmalig sind. Blindprägungen, Laserstanzungen, Druck- oder UV-Lacke lassen die Digital- und Offsetdrucksachen zu einem echten Erlebnis werden.

FORMENSTANZUNG



WEISSDRUCK



HEISSFOLIEN-PRÄGUNG

NEU



THERMO-RELIEFDRUCK



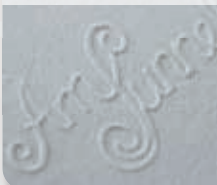
RUBBEL SILBERLACK



PARTIELLER GLANZLACK



BLINDPRÄGUNG



3D POP-UP-KARTE



Lettenstrasse 21 · 9016 St.Gallen  
Tel. 071 246 41 41 · andreas.feurer@edruck.ch  
www.edruck.ch



# Physiotherapie zu Hause



Wir sind Ihr Domizil-  
Physiotherapie Spezialist.

Besuchen Sie  
uns im Internet

physio@home, Alpsteinstrasse 3, 9014 St. Gallen  
076 296 61 65

## RYSER

Optik & Akustik



Qualifizierte Hörberatung und  
Hörgeräte am Marktplatz St.Gallen  
Telefon 071 222 31 23

## › Klassen und Lehrpersonen SJ 2023/24 Schulhaus Schönau

S1a	Michele Vitacca	R1e	Tamara Nyffeler
S1b	Louis Angehrn	R1f	Corina Sieber
S1c	Jenny Sonnenberg	R1g	Florimenta Fetoshi
S2a	Manuel Kuster	R2e	Gabriela Eberhard
S2b	Alessandra De Matteis	R2f	Reto Sprenger
S2c	Adrian Riss	R2g	Anna Tobler
S3a	Shqipresa Pajazitaj Januzaj	R3e	Tamara Pfäffli
S3b	Theresia Nauer	R3f	Stefanie Bischof
S3c	Richard Grüter		
S3d	Chiara Spirig	KK7a	Natanael Ritter

## Klassen und Lehrpersonen SJ 2022/23 Schulhaus Engelwies

S1k	Lejla Mujanovic	R1l	Philipp Heeb
S2j	Claudio Pede	R2l	Esther Antraniguan
S2k	Marc Erni	R3l	Jonas Rohner
S3k	Fabia Diem		
		KK8a	Alina Koller
		KK9a	Guido Ritter

## Fachlehrpersonen SJ 2023/24 Schulhaus Schönau

Kürzel	Name	Fach
Ba	Baumann Nelly	TXG / WAH / HW
Bu	Burri Cara	EN
Ga	Garieri Caterina	WAH / HW
Ge	Geci Ndalesa	MNU / NT / ZAMI / PRO /
Hb	Heeb Karin	FRW / FR /
He	Hengartner Manuel	MU / MUW /
Hg	Habegger Mirjam	ISF
Hn	Hengartner Lukas	TCG / TCGW
Ho	Hohl Janine	MNU / PRO
Hö	Höft Lara	ISF / BO +
Hr	Hengartner Tobias	MA / NT / ASM / TCGW / TCG
In	Ineichen Matthias	SPK / VO_A / PRO
Li	Lips Eva	BG / BGW
Lw	Laupsien Miriam	WAH / TXG / TXGW / PRO
Ma	Marciello Cinzia	TXG / TXGW / WAH
Po	Ponadar Volker	SPK / VO
Ru	Rugo Sonja	EN / DE / ZAEN / LA / ZAFR / ASS / ERG
Rü	Rüthemann Mirjam	ZAMA / WAH
Sc	Speck Monika	BG / TCG / TCGW
Sö	Stöckli Tanja	SPM
St	Steinamann Nadine	SPM
We	Wenzler Tamara	ISF
Wo	Wolf Belgrove Diana	WAH / TXG /



**PRO  
SENECTUTE**  
GEMEINSAM STÄRKER

## Wir suchen tatkräftige Frauen

**Wohnen Sie in der Stadt St.Gallen und möchten als Haushelferin Ihre Lebenserfahrung, Ihr Wissen und Können einbringen?**

Sie unterstützen unsere Kundinnen und Kunden im hohen Alter vor allem bei Hausarbeiten und vielen anderen Handreichungen, die der Alltag erfordert.

Für uns sind klare Regelungen, Stundenlohn, Spesenvergütung und Versicherungen eine Selbstverständlichkeit. Sie bestimmen den zeitlichen Umfang Ihres Engagements selbst und sind willkommen, ob Sie vier oder auch mehr Stunden pro Woche leisten möchten.

Rufen Sie uns an, wir informieren Sie gerne ausführlich.

**Pro Senectute St. Gallen · Davidstrasse 16 · 9001 St.Gallen  
Franziska Scherrer · 071 227 60 14**

## Spende Blut – rette Leben!



BLUTSPENDE SRK SCHWEIZ  
TRANSFUSION CRS SUISSE  
TRASFUSIONE CRS SVIZZERA



**keiser & frei**  **gmbh**  
plattenbeläge.naturstein.ofenbau

**Gemeinsam schaffen wir  
etwas Schönes**

Das ganz Besondere entsteht durch Kreativität. Und aus langjähriger Erfahrung. Wenn Sie eine individuelle Lösung suchen, sind sie bei uns richtig. Denn spezielle Plattenbeläge, Natursteinarbeiten oder Cheminée- und Ofenbauten sind unsere Leidenschaft.

Möosstrasse 52  
9014 St. Gallen  
Tel. +41 71 311 45 94  
info@keiser-frei.ch  
www.keiser-frei.ch





## › Fachlehrpersonen SJ 2023/24 Schulhaus Engelwies

Kürzel	Name	Fach
Cf	Füchslin Christoph	MU / MUW / PRO
Db	Boos Dominik	MA 1 + 2 / NZ / TCG / TCGW / PRW / ASM
Ds	Siegrist Dorothea	NT
Dc	Castelberg Dominique	RZG1 + 2 / ENW / DE / BG
Fp	Peyret Franck	FR / FRW / ZAFR
Ga	Garieri Caterina	WAH
le	Erznkian Irina	LIFT
In	Ineichen Matthias	SPK / SPM / VO_A / PRO
Jr	Rohner Jonas	RZG / DE / ZAMI / ERG / PRO
Mak	Akbar Maryam	TXG / WAH
Mb	Battilana Marco	MI / ZAMI
Ml	Lüchinger Spohn Margot	ERG / ENW / TCG / BGW / FRW / ZAMI / NT
Nv	Vogel Nicole	ZAEN / ENW / WAH / HW
Sca	Cavalli Seraina	EN / BGW / BG
Spe	Peyret Silvia	RZG / ISF / ERG
St	Steinamann Nadine	SPM

## IG-Alter

### 2. Treffen der Interessengruppen Alter in St. Gallen

Die Mitglieder der fünf Interessengruppen (IG) Alter wären gerne draussen bei einem gemütlichen Grillieren in den Tagungsnachmittag gestartet. Das Wetter hat dies leider vereitelt. Ungeachtet des Regentages am 11. Mai 2023, ist die Stimmung schon zu Beginn heiter in der Jugendbeiz Talhof. Es wird angeregt diskutiert, Grillade und Getränke genossen.

Punkt 13.30 Uhr begrüssen Regula Schmid und Sandra Stark von Pro Senectute Stadt St. Gallen die Anwesenden. Insbesondere auch Rahel Würmli sowie Marlen Rutz der Dienststelle Gesellschaftsfragen der Stadt St. Gallen. Rund 40 Vertreterinnen und Vertreter der IG Alter von Bruggen&Haggen, Heiligkreuz, Lachen, Südost und Winkeln warten gespannt auf deren Präsentation zur städtischen Strategie «Alter und Gesundheit 2030».



An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an die junge Generation, dass sie uns – die Älteren – in der Jugendbeiz empfangen und bewirte hat. Auf die Frage, was die beiden Interessengruppen gemeinsam haben, antwortet Lara Weibel vom Talhof, dass auf jeden Fall Parallelen gezogen werden können. So ist beispielsweise vielen eine gute ÖV-Anbindung wichtig oder ein vielseitiges Angebot an Freizeitgestaltungsmöglichkeiten.

### Alters- UND jugendfreundlich



**KLAR-** unsere Fenster  
sind auch in Sachen  
Energieeffizienz A-klassig!

**KLARER FENSTER**  
alles klar.

Klarer Fenster AG  
Gröblistr. 14, 9014 St. Gallen  
T 071 272 10 10  
klarer@klarere.ch  
[www.klarere.ch](http://www.klarere.ch)

**Verkauf**  
**Verwaltung**  
**Vermietung**

Seit 25 Jahren erfolgreich für Sie!  
Apfelberg ImmoService: 071 223 77 55



[apfelberg.ch](http://apfelberg.ch)



**Vreni Schönenberger**  
**Fusspflege**

**Bernhardswiesstrasse 14**  
**9014 St. Gallen**  
**Telefon 071 278 24 55**

[info@fussundschoen.ch](mailto:info@fussundschoen.ch)



**CAFÉ - BÄCKEREI - KONDITOREI**

Bäckerei-Konditorei  
Zürcher Strasse 277  
Tel. 071 277 39 16  
Fax 071 277 49 48  
9014 St. Gallen

Geöffnet:  
Mo-Fr 05.30–12.30  
15.00–18.30  
Sa 06.30–11.00

Café-Bäckerei  
Straubenzellstr. 22  
Tel. 071 279 33 60

9014 St. Gallen

Geöffnet:  
Di-Do 07.00–18.30  
Fr 07.00–19.00  
Sa 07.00–16.00

**Jeden Samstag frische Grillwürste**  
**von 11.00 – 13.00 Uhr**

Infos über Anlässe im Café Frei unter [www.beckfrei.ch](http://www.beckfrei.ch)

## › Strategie «Alter und Gesundheit»

Marlen Rutz zeigt die Eckdaten der Strategie Alter und Gesundheit 2030 auf. Der Stadtrat hat diese im August 2021 genehmigt. Die Zielsetzung lautet: Den Bedürfnissen der zukünftigen 14'000 über 65-jährigen Bewohnerinnen und Bewohner der Stadt St.Gallen gerecht zu werden. Fünf Handlungsfelder sind Bestandteil der Strategie: Pflege und Beratung, Betreuung und Information, Wohnen, soziale Integration und Partizipation, Mobilität und öffentlicher Raum. Diese Bereiche sollen durch fünf Querschnittsthemen gestützt und begleitet werden: Digitalisierung, Stärkung des Nahraums, Demenz, Migration, Altersarmut. Die Umsetzung der festgelegten Ziele beruht auf einem umfangreichen Massnahmenplan. Dieser wird laufend und bis 2030 die kompetente Zusammenarbeit der zuständigen Behörden, Dienststellen, Organisationen, Vereine, Stiftungen u.a. erfordern.

Im Anschluss an die Ausführungen von Frau Rutz diskutieren die fünf Interessengruppen die Inhalte und geplanten Massnahmen in Bezug zu ihren laufenden Engagements.

### Über die Jahre gewachsene Interessengruppen Alter

Die fünf IG's, von Pro Senectute initiiert und begleitet, engagieren sich für ein altersfreundliches Wohnumfeld. Sie setzen sich zusammen aus im Gebiet wohnhaften Seniorinnen und Senioren sowie Quartiersakteuren. So beispielsweise Vertretungen von Pflegeheimen, Quartiervereinen oder Kirchen.

Unter anderem zeigt sich in den Diskussionen, dass die Interessengruppen Alter in den Quartieren, die Tätigkeiten der Quartiervereine und Vereine allgemein, Freiwilligenarbeit in diversen Bereichen, die Arbeit mit Menschen mit Migrationserfahrungen, Angebote der Kirchgemeinden, generationenübergreifende Begegnungsorte, nachbarschaftliche Unterstützung, spontane



und organisierte Hilfsgruppen, die Quartiersarbeit von Pro Senectute und vieles mehr eine wichtige Rolle spielen.

### Das eigene Wohnumfeld mitgestalten

Bleiben wir Seniorinnen und Senioren also offen und neugierig. Bringen wir uns ein. Wir können mitgestalten und Teil sein. Alle so, wie es möglich ist und mit seinen individuellen Erfahrungen und Blickwinkeln.

Übrigens, sind Sie im Pensionsalter, leben in Bruggen-Haggen und haben Interesse mehr über die Interessengruppe Alter zu erfahren?

Kontaktieren Sie uns:  
Pro Senectute, Regula Schmid,  
Tel. 071 227 60 09,  
[regula.schmid@sg.prosenectute.ch](mailto:regula.schmid@sg.prosenectute.ch)

aus den Reihen der IG-Mitglieder





# hirn

**AUTOMOBILE**

Ihre Mobilitätsberater

- **Appenzell** Hirn Appenzell AG
- **Balgach** Hirn Balgach AG
- **Oberriet** Hirn Oberriet AG
- **Staad** Hirn Rent AG
- **St. Gallen** Zil-Garage St. Gallen AG

[www.hirn.ch](http://www.hirn.ch)



## RYSER

Optik & Akustik



Qualifizierte Sehberatung, Brillen und Kontaktlinsen am Marktplatz St.Gallen  
Telefon 071 222 31 23



Andrea Gächter  
Fusspflege

Bernhardswesstrasse 24  
9014 St.Gallen  
079 666 16 66  
[andreaegaechter@bluewin.ch](mailto:andreaegaechter@bluewin.ch)

### Individuelle Stimmbildung



- Mehr Klang
- mehr Sicherheit
- Mehr Freude

Mirjam Sprenger 076 244 26 08

## Der erste Schultag

Mit Seifenblasen und natürlich einem roten Teppich hiessen wir unsere neuen Erstklässler dieses Jahr herzlich willkommen. Unser Engelwieslied durfte selbstverständlich auch nicht fehlen.



Auch dieses Jahr begleiteten viele Eltern ihre Kinder mit ins Klassenzimmer, um ihr Kind auf diesem wichtigen Lebensabschnitt zu begleiten und einen Blick ins Klassenzimmer zu werfen.



Wir freuen uns schon jetzt auf alle zukünftigen Begegnungen und wünschen allen einen tollen Start!



Liebe Leserinnen und Leser

Mit grosser Freude haben wir das neue Schuljahr begonnen. Inzwischen besuchen über 310 Kinder die Primarschule



Engelwies sowie unsere fünf Kindergärten. Am ersten Schultag blickten wir in viele erwartungsvolle Gesichter – einige bekannte, aber natürlich auch neue Gesichter. Es ist immer ein aufregender Tag, gemischt aus Vorfreude, dem einen oder anderen Tränli (auch von den Eltern) und Spannung. Es ist immer so ungewiss, denn man weiss nicht so genau, was einen erwartet. Manchen fällt das Loslassen leicht, anderen schwerer. Unter die Freude mischt sich meist auch ein wenig Anspannung – und das ist auch bei den Lehrpersonen spürbar.

Unser Team war auch in den Sommerferien mit den Vorbereitungen für das neue Schuljahr beschäftigt und die Lehrpersonen werden auch dieses Jahr wieder ihr Bestes geben, damit sich die Kinder sich bei uns wohl und aufgehoben fühlen.

Wir wünschen allen einen guten Start und ein erfolgreiches Schuljahr.

Julia Steck  
Schulleitung

Sonia Masciotti  
Stv Schulleitung

Unser Team stellt sich vor ➤

## Zahnarzt Bruggen – Ihr Zahnarzt im Westen der Stadt

Seit Dezember 2021 heisse ich Sie herzlich willkommen in meiner modernen Praxis in St.Gallen Bruggen (oberhalb der Apotheke).

Unsere Praxis zeichnet sich aus durch modernste Behandlung und faire Preise. Wir haben den Schwerpunkt Implantologie, bieten allerdings das komplette Spektrum der Zahnheilkunde.



### Aktion für Neukunden: 20% auf Kontrolle, Reinigung und Bleaching

Zahnarzt Bruggen  
Dr. med. dent. Milan Kränzlin  
Mitglied SSO  
Fürstenlandstr. 185  
9014 St. Gallen  
071 274 09 10  
[www.zahnarzt-bruggen.ch](http://www.zahnarzt-bruggen.ch)  
[info@zahnarzt-bruggen.ch](mailto:info@zahnarzt-bruggen.ch)

## Vereint in St.Gallen. Überall für alle. 365 Tage im Jahr.

Wir bieten Gesundheits- und Krankenpflege, Hauswirtschaft sowie ambulante psychiatrische Pflege und Betreuung.

Wir decken das gesamte St.Galler Stadtgebiet ab und sind von den Krankenkassen anerkannt.

[www.spitex-stgallen.ch](http://www.spitex-stgallen.ch)  
Tel. 071 277 66 77





<b>KG Au</b>	Yvonne Keller, Rachel Beyer
<b>KG Moos A</b>	Esther Trüb, Corina Anderhalden
<b>KG Moos B</b>	Rita Stetter, Beatrice Burkard
<b>KG Alpstein 1</b>	Christine Jung, Nadine Götz
<b>KG Alpstein 2</b>	Lucia Sirgel, Nina Heule
<b>GS 12a</b>	Céline Fleury, Gisa Apfelknab
<b>GS 12b</b>	Lea Federer, Gisa Apfelknab
<b>GS 12c</b>	Samuel Troi, Eva Ciantra
<b>GS 12d</b>	Elke Weber, Eva Ciantra
<b>MS 34a</b>	Mireia Preite, Hannah Tekin
<b>MS 34b</b>	Sonia Masciotti, Martina Nicolussi
<b>MS 34c</b>	Sarah Trachsler, Mäggi Carrasco
<b>MS 34d</b>	Chiara Räss, Mäggi Carrasco
<b>MS 56a</b>	Christiane Richter, Viviane Martel,
<b>MS 56b</b>	Eugen Krügel, Viviane Martel
<b>MS 56c</b>	Christof Beyer, Nadine Mast

### SchulheilpädagogInnen

Patrick Sandri, Stufe MS 56  
 Désirée Paternoster, KG und GS  
 Maike Kittel, KG  
 Corinne Mohler GS und MS  
 Sonja Kohler MS

### Schulleitung

Julia Steck

### Sekretariat

Silvia Götz

### TTG

Stephanie Pestana  
 Martina Zuberbühler  
 Rik Beemsterboer

### Zivildienstleistender

Leonardo Cerpelloni



## Evang. Kirchgemeinde Straubenzell

### Brücken bauen – Menschen verbinden

Mit viel afrikanischem Flair wurde am 18. Juni Pfarrerin Anne Dietrich in ihr neu gewähltes Amt als Gemeindepfarrerin von Straubenzell eingesetzt. Neben ihrer Anstellung in der evang. Kirchgemeinde ist sie mit einem kleinen Pensum kantonale für das Partnerschaftsprojekt mit der Moravian Church in Tansania tätig. Dies gab den Anstoss, für das Fest ein Chorprojekt unter der Leitung von Thomas Schramm zu initiieren. Zusammen mit Beryl und Saimon Kuziem wurden afrikanische Lieder eingeübt und vorgetragen. Die Mitglieder der Delegation aus Tansania haben sich im Gottesdienst spontan unter den Chor gemischt und begeistert mitgesungen. Nicht nur die fröhliche Musik, sondern auch die Beteiligung der Gottesdienstbesuchenden machten den Anlass bunt und abwechslungsreich. Er stand unter dem Thema Brücken bauen und Menschen, hier in St.Gallen und über die Landesgrenzen hinaus, verbinden. Anschliessend an den Gottesdienst waren alle zu einem reichhaltigen, natürlich afrikanischen Essen im Pfarrhausgarten eingeladen. Pfarrerin Anne Dietrich hat ihren Schwerpunkt nebst den allgemeinen pfarramtlichen Tätigkeiten im Bereich Erwachsene. Sie möchte ganz unterschiedliche Räume schaffen, in denen die Menschen ihre Erfahrungen und ihr Wissen miteinander teilen und gemeinsam unterwegs sind. Dies kann projektartig über eine festgelegte Zeitdauer, in offenen Gruppen oder Einzelaktionen umgesetzt werden.



V O L V O

## Das grösste Volvo Lagerangebot der Schweiz.

Finden Sie Ihren Neuwagen oder Gebrauchtwagen in  
St. Gallen, Wil und Oberuzwil oder auf [www.baldegger.com](http://www.baldegger.com).

**Neuwagen** der neusten Generation: sofort verfügbar – ohne Lieferzeit.  
Top gepflegte **Gebrauchtwagen**: umfassend geprüft – mit Garantie.  
Top Beratung, BEST PRICE Garantie, Leasing & Finanzierungsangebote.

Jetzt **Probefahrt** vereinbaren und Ihr neues **Traumauto** testfahren.



 VOLVO SWISS PREMIUM®

10 JAHRE/150 000 KM GRATIS-SERVICE  
5 JAHRE/150 000 KM VOLL-GARANTIE

**BALDEGGER GROUP**

**Baldegger Automobile AG**  
Erlachstrasse 3, 9014 St. Gallen  
071 274 80 40  
[sg@baldegger.com](mailto:sg@baldegger.com)

**Baldegger Automobile AG Wil**  
Flawilerstrasse 31, 9500 Wil  
071 929 80 40  
[wil@baldegger.com](mailto:wil@baldegger.com)

**Baldegger Automobile AG Oberuzwil**  
Flawilerstrasse 36, 9242 Oberuzwil  
071 955 76 76  
[oberuzwil@baldegger.com](mailto:oberuzwil@baldegger.com)

## Auf Entdeckungsreise



R.B.: Wie jedes Jahr gehe ich im Openairgelände auf Entdeckungsreise. Etwas ganz Besonderes und Inovatives ist mir ins Auge gestochen.

### «V.E.P. Showers for future»

Als ich näher kam sah ich diverse Velos, die auf Ständer montiert waren. Mit dem Hinterrad wurde ein Dynamo angetrieben um Strom zu erzeugen.

Warm duschen am Openair ist wirklich eine Revolution. Auf einer Anzeigetafel mit fünf Duschkopfsymbolen zeigte, wenn genügend Energie für eine warme Dusche erstrampelt wurde und ab in die Dusche!





## «Mini Arbät, mini Wahl» Domenica



Domenica startet den Tag am liebsten mit ihren Kolleginnen und Kollegen bei Kaffee und Tee in der Cafeteria. Sie arbeitet in der Wäscherei der Valida, wohnt vor Ort in einer Vierer- Wohngemeinschaft und nimmt aktiv an den vielfältigen Sport- und Freizeitaktivitäten teil.

Lies jetzt, wie die Valida und ihr Umfeld sie erleben und werde Teil von Domenicas Team.

**valida**   
Das soziale Unternehmen

[valida.ch/domenica](https://valida.ch/domenica)



# Menschen mit Schutzbedarf unterstützen. Interessiert?

## Arthur Gegenschatz: soziales Engagement als privater Beistand

(Beistandschaft Art. 394 Abs.1 i. V. m. Art. 395 Abs.1 bis 3 ZGB)

### Zu meiner Person:

Arthur Gegenschatz, Eisbahnstrasse 4, 9014 St.Gallen

Geboren 19.02.1945, Pensionär

(frühere Anstellung, Techn. Mitarbeiter, Baudepartement des Kantons St.Gallen, Tiefbauamt, gelernter Bauzeichner)



### Wie wurden Sie in Ihr Amt eingeführt?

Seit über 25 Jahre führe ich Erwachsenenschutzmandate. Aktuell bin ich für einen Mann zuständig, der nicht mehr in der Lage ist, seine Geschäfte selbständig zu führen.

Nach einem «Kennenlerngespräch», dem Beschluss der Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde KESB mit den aufgelisteten Aufgaben und der Ernennungsurkunde, habe ich mich jeweils kontinuierlich um die anfallenden Verpflichtungen gekümmert. Wenn Probleme auftraten, versuchte ich mit den Verbeiständeten Lösungen zu finden oder ich wendete mich an die Praxisberatung der Sozialen Dienste der Stadt St.Gallen, was immer sehr hilfreich war.

### Welche Voraussetzungen sind von Vorteil, um diese Tätigkeit ausüben zu können?

Für die Führung meiner Beistandschaften brauchte ich keine speziellen fachlichen oder beruflichen Voraussetzungen. Mit meinen Kenntnissen aus der Schulzeit, der Berufsausbildung, mit meinen Erfahrungen in Bereich Freiwilligenarbeit in Vereinen und kantonalen Verbänden, mit meinem gesunden Menschenverstand und mit meinem Flair für Zahlen konnte ich diese Mandate problemlos führen. Ich schätze den Umgang mit Ämtern, Institutionen und beschäftige mich gerne mit Finanzen, Sozialversicherungsrecht und Administration. Die Kontakte, Gespräche, Diskussionen mit den betreuten Personen sind immer sachbezogen und freundlich.

### Mit welchem Aufwand ist zu rechnen?

Der zeitliche Aufwand für meine Mandate für Gespräche und Administration ist unterschiedlich, liegt jedoch mit ca. 10 Stunden pro Monat im Rahmen. Alle zwei Jahre wird zuhänden der Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde KESB eine gesetzlich vorgeschriebene Bericht- und Rechnungsablage fällig. Für die Entschädigung (grundsätzlich CHF 1'500.– pro Jahr zuzüglich Spesenentschädigung) der Beistände bestehen ausführliche Richtlinien.

### Können Sie von Ihrer Tätigkeit auch profitieren?

Bei meinen – teilweise durchaus anspruchsvollen – Tätigkeiten als Beistand habe ich einiges für mein Privatleben gelernt. Ich durfte Anerkennung und Dankbarkeit entgegennehmen. Es ist mir eine Freude, dass ich mit dieser Freiwilligenarbeit Menschen mit Schutzbedarf helfen und die Sozialen Dienste bei ihren Aufgaben ein wenig unterstützen kann.

Es wäre schön, wenn vermehrt Personen Erwachsenenschutzmandate übernehmen würden.

Arthur Gegenschatz

9014 St. Gallen, im Juni 2023

Falls wir Ihr Interesse geweckt haben, finden Sie weitere Informationen unter [www.stadtsg.ch/praxisberatung](http://www.stadtsg.ch/praxisberatung)



# Regimo St.Gallen

Immobilienbewirtschaftung, Vermietung,  
Verkauf, Schätzung, Vermarktung & Beratung



**Regimo St.Gallen**  
Neugasse 35  
9004 St.Gallen

**+41 71 228 00 66**  
kontakt@sg.regimo.ch  
regimo-stgallen.ch

## KOLLER GETRÄNKE AG ABTWIL



Hauptstrasse 58  
9030 Abtwil  
Telefon 071 311 13 18  
[www.koller-getraenke.ch](http://www.koller-getraenke.ch)

**Partyanhänger zum Mieten**  
**prompter Hauslieferdienst**  
**Bierpass für Abholdienst**



**Köpp**  
sanitär

## SINDBAD

SANIEREN MIT SYSTEM

Das kompakte Vorwandmodul  
für kleine Bäder im Objektbereich  
oder für das individuelle Einzelbad  
Foto: Möbelvorwandssystem Atlantic II

Besuchen Sie unsere Ausstellung

Köpp AG / Fürstenlandstr.109 / 9014 St.Gallen / [www.koepp.ch](http://www.koepp.ch) / 071 277 30 12

Malen, Tapezieren, Verputzen  
innen & aussen

**Malergeschäft**

Patrick Mayer



Haselstrasse 15a  
9014 St.Gallen  
nat: +41 79 440 75 93  
mail: [info@malermayer.ch](mailto:info@malermayer.ch)  
[www.malermayer.ch](http://www.malermayer.ch)



# Treffpunkt Haggen

## Sommerfest und Veränderungen beim Treffpunkt Haggen

Petrus meinte es gut mit dem Organisationsteam des traditionellen Sommerfestes des Treffpunkt Haggen. Der 31. Juli war gefühlt der einzige trockene Abend weit und breit. So konnten Grill und Festbänke im Innenhof rund um die Linde aufgestellt werden. Viele Anwohnerinnen und Anwohner nutzten die Gelegenheit, um bei einem feinen Znacht – ein Dank an die Grilleure, Risottoköche und Hotdogcrew – zusammensitzen und zu plaudern. Fleissig waren auch die Kinder und Jugendlichen, die bei Kasse und Ausschank halfen.



*Gemütliches Beisammensein am Sommerfest des Treffpunkt Haggen. (Bilder: Nevin Mc Ghee)*

Dank der vielen Kuchen, Crèmen und Früchten, welche die Gäste spendeten war auch das Desertbuffet ein voller Erfolg. Vielen Dank!

Nach dem Eindunkeln machten sich die Kleineren mit einigen Eltern bereit für den Lampionumzug. Die Lampions leuchteten stimmungsvoll und die Kinder sangen die geübten Lieder. Auch einige Vulkane erhellten den Nachthimmel.

### Zukunft des Treffpunkt Haggen

Trotz mehrfacher Bemühungen ist es den Verantwortlichen des Treffpunkt Haggen nicht gelungen, neue Mitstreiterinnen und Mitstreiter zu finden, die Lust und Zeit haben, Angebote für die Bewohnerinnen und Bewohner des erweiterten Quartiers zu machen. Deshalb wurde entschieden, die Räumlichkeiten an der Haggenstrasse 56 zu kündigen.

Der Verein Treffpunkt Haggen bleibt aber bestehen. Weiterhin sollen auch die sonntäglichen Treffen im Advent sowie das Sommerfest stattfinden.

Die Cafeteria des Treffpunkt Haggen war im April 2009 eröffnet worden. Sie bot fortan Raum für Mittagstisch, Znünitreff, Café Surprise, Stick

und Strick, Geburtstagsfeiern, Kurse und vieles mehr. Nun endet eine Ära. Vorstand und Arbeitsgruppe des Treffpunkt Haggen danken allen, die zur Belebung der Cafeteria beigetragen haben und



*Seht her, Grillmeister Beni hat alles im Griff.*

auch all jenen, welche die Veranstaltungen – Vakitreff, Witwer- und Witwentreff, Sponsorenlauf und viele mehr – besucht haben. (mc)

# MUKI-Treff

Gemeinsam mit Müttern und Kindern von 0–4 Jahren treffen wir uns, um zusammen zu singen, zu spielen, zu basteln und Geschichten aus der Bibel zu erleben. Im Anschluss nutzen wir die Zeit, um uns bei einem «Znüni» auszutauschen und zu plaudern. Auch Väter sind willkommen!

Wir sind gespannt und freuen uns riesig auf euch!

**Kontakt:** Ezla Calan, 079 535 47 83

## Wann:

Donnerstag  
09.30–11.00 Uhr

24. 08. 23

07. 09. 23

21. 09. 23

26. 10. 23

09. 11. 23

23. 11. 23

07. 12. 23

## Wo:

In den Räumlichkeiten  
der Alpsteinstrasse 6  
in 9014 St. Gallen

**Die Teilnahme ist  
kostenlos und es  
sind alle herzlich  
willkommen!**



## Spende Blut – rette Leben!



BLUTSPENDE SRK SCHWEIZ  
TRANSFUSION CRS SUISSE  
TRASFUSIONE CRS SVIZZERA

Stiftung  
**HALDEN**  
WOHNEN & LEBEN IM ALTER

Die **Stiftung Halden · Wohnen & Leben im Alter** bietet 60 Bewohnenden und 18 Mieterinnen und Mietern ein schönes Zuhause in einer familiären Atmosphäre.

**Sie suchen ein flexibles Arbeitszeitmodell? Dann suchen wir Sie!**

**Mitarbeitende Pflege und Betreuung vor allem für Abendeinsätze  
(ohne Ausbildung, SRK-Ausweis, FaGe EFZ, Wiedereinsteigende)**

**Wir bieten:**

- Möglichkeit, halbe Dienste zu leisten
- Der familiären Situation angepasste Einsatzzeiten
- Weiterentwicklungsmöglichkeiten auf allen Stufen



Hier geht es zum ganzen  
Stelleninserat

Für Auskünfte kontaktieren Sie Frau Sandra Zähler, Leitung Pflege und Betreuung,  
Tel. 071 282 38 21 oder [sandra.zaehner@halden.ch](mailto:sandra.zaehner@halden.ch).

## Schlössli-Bikertreff neu mit E-Mountainbike-Gruppe

1993 gründeten ein paar begeisterte St.Galler Mountainbiker den «Schlössli Bikertreff». Vom namensgebenden Schlössli Haggen aus unternehmen die rund 30 aktiven Mitglieder bis heute geführte Touren in die Umgebung der Stadt und ins Appenzellerland. Gefahren wird in verschiedenen Leistungsniveaus, von gemütlich bis sportlich.



Nach der zwei bis drei Stunden dauernden Trainingsrunde lassen die Bikerinnen und Biker den Abend gern bei einem gemütlichen Umtrunk ausklingen.

Neu bietet der «Schlössli Bikertreff» auch Touren für E-Bikegruppen an. Teilnehmerinnen und Teilnehmer sind herzlich willkommen. Start ist jeden Mittwochabend um 18.30 Uhr beim

Parkplatz des Restaurants Schlössli Haggen (Haggenstrasse 94, 9014 St. Gallen). Anforderung sind ein geländetaugliches Mountainbike mit oder ohne Elektroantrieb und erste Erfahrungen mit dem Mountainbike. Eine leistungsstarke Lampe gehört ebenso zur Ausrüstung. Eine Anmeldung ist nicht nötig – einfach vorbeikommen und mitfahren!





**FIORINO**  
Kinderbetreuung

# KITA IN ST.GALLEN WEST

## AB DREI MONATEN BIS ZUM SCHULEINTRITT



Wald und Natur



Gesunde Ernährung



Bewegung



Herzlich willkommen  
in der Kita Fiorino  
St.Gallen West  
Sabrina Grandchamp  
Kitaleitung

### Unsere Spezialitäten

- Grosser Garten, eigenes Waldsofa
- Mahlzeiten «Fouchette verte» zertifiziert
- Offene Kita-Arbeit: Kinder entscheiden mit

Ab Herbst  
Betreuungs-  
plätze  
verfügbar!

**Standort**  
Kita Fiorino St.Gallen West  
Zürcher Strasse 193  
9074 St.Gallen

**Kontakt**  
071 278 33 60  
sg.west@fiorino.ch

**öffnungszeiten**  
Montag bis Freitag  
06:30 – 16:00 Uhr



fiorino.ch

# Kinderwoche Bruggen

**Wann:** 3. – 7. Oktober 2023, 14.00 – 17.00 Uhr

**Wer:** 1. Gruppe 5 – 8 Jahre, 2. Gruppe 9 – 14 Jahre

**Wo:** Alpsteinstrasse 6, St. Gallen

**Veranstalter:** Kindertreff Bruggen, Tel. 077 461 55 45

Die Teilnahme ist gratis.

Wir freuen uns auf dich!

BASTELN  
SINGEN

BIBLISCHE  
GESCHICHTEN

ZWIERI

SPIELEN





**SPIKI SPIELGRUPPE  
BOPPARTSCHOPF**

Wolfgangstrasse 2

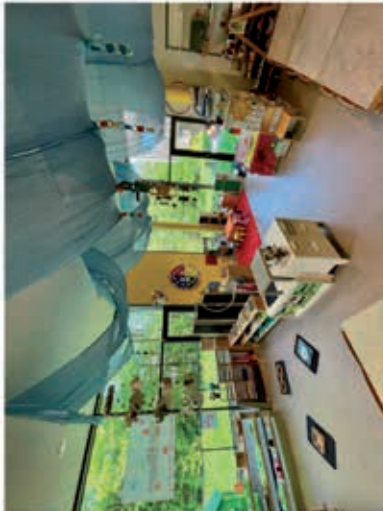


[www.spiki.ch](http://www.spiki.ch)

### Spiki heisst «von der Spielgruppe in den Kindergarten»

Im August 23 starten unsere 50 Kinder vom Spiki in einem der 7 Kindergärten im Schulkwartier Boppartschopf. Unsere Zusammenarbeit mit der Schulleitung und den Kindergartenlehrpersonen wird gegenseitig sehr geschätzt. Im neuen Schuljahr 23/24 begrüssen wir von Montag- Freitag, 20 Kinder im Mäusliest an der Haselstrasse 22, 40 Kinder in der Spiki Spielgruppe an der Wolfgangstrasse 2 sowie 18 Kinder in der Waldspielgruppe.

Aktuell arbeiten 12 Leitenden im Spiki - Team Boppartschopf.



**EGAL WO HIN DER WEG DES LEBENS FÜHRT, MAN VERGISST NIE,**

**WO ER ANGEFANGEN HAT.**

Leitung Spiki Spielgruppe Boppartschopf:  
Barbara Rüesch und Esther Schwarz  
[spielgruppe-boppartschopf@bkewin.ch](mailto:spielgruppe-boppartschopf@bkewin.ch)



## Sträucher(tausch)-Aktion

### Exoten gegen Einheimische Einheimische Vielfalt in unsere Gärten!

Zum dritten Mal führt BirdLife St. Gallen – Bodensee die Aktion Sträuchertausch durch. Pro Postadresse können maximal 10 einheimische Sträucher kostenlos bezogen werden, wenn gleichzeitig Kirschlorbeer-, Sommerfliedersträucher oder Essigbäume mit ihren Wur-zeln ent-sorgt werden.

Neben der Tauschaktion können zudem einheimische wurzelackte Sträucher zu einem günsti-gen Preis bezogen werden

**Einheimische Sträucher unterstützen die natürliche Vielfalt**, bieten unseren Schmetter-lingen und ihren Raupen und den Vögeln Nahrung und leisten damit einen wichtigen Beitrag an die Biodiversität im und um den Siedlungsraum.

In unseren Gärten aber finden sich **problematische, gebietsfremde Sträucher**, die der Natur keinen Nutzen bringen oder schaden. Das lässt sich ändern.

Mit der Aufwertung oder Neupflanzung leisten Sie Ihren Beitrag an eine wertvolle und vielfäl-tige Stadt.St. Gallen.

Bestellscheine können bis 1. Oktober über BirdLife St. Gallen – Bodensee [birdlife.sgb@gmail.com](mailto:birdlife.sgb@gmail.com) angefordert werden.

### Tausch und Abgabe: Samstag, 4. November 2023, 9-12 Uhr

bei Hämmi Gartenbau- und Landschaftsarchitektur AG, Mingerstrasse 7, 9014 St. Gallen

Weitere Informationen auf [www.birdlife-stgallen-bodensee.ch](http://www.birdlife-stgallen-bodensee.ch)



**Exoten gegen  
Einheimische**

**Aktion Sträuchertausch**

Anmeldung bis 1. 10. 23  
[birdlife.sgb@gmail.ch](mailto:birdlife.sgb@gmail.ch)



# ROTH

GARTENBAU | GARTENPFLEGE

**Christian Roth**

Eidg. dipl. Gärtnermeister  
Fax. 071 311 36 29

**9030 Abtwil**

Moosstrasse 15  
Tel. 079 696 81 39

**9015 St.Gallen**

Mövenstrasse 2  
Tel. 071 311 36 22

Wir empfehlen uns für

Planung • Unterhalt  
Umänderung • Neuanlagen

[www.rothgartenbau.ch](http://www.rothgartenbau.ch)

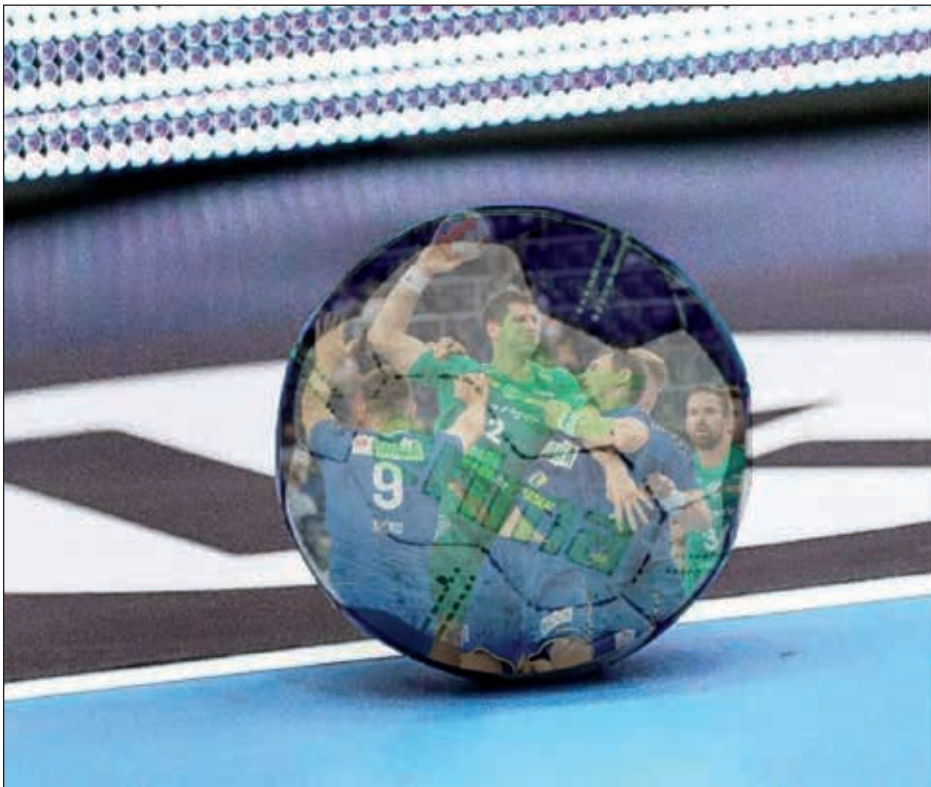
Nm

Naturmuseum  
St.Gallen

Gipfel  
stürmer  
und  
Schlaf  
mützen

Tiere und Pflanzen  
im Gebirge

7.10.23  
- 25.2.24



**U7-, U9-,  
U11-Training mit  
Spiel und Spass:**

**U7: Jeden  
Samstag von  
10.00-11.30 Uhr**

**U9: Jeden  
Dienstag von  
17.15-18.45 Uhr**

**U11: Jeden  
Donnerstag von  
17.15-18.45 Uhr**

**Wo: Turnhalle  
Boppartshof**



# Boppibirds-Konzert



R.B.: Wie schon im vergangenen Jahr wurde ich von der Tochter meiner Nachbarn zum Konzert der Boppibirds eingeladen. Ehrensache – man geht hin! Aber heute wird draussen gesungen, das Wetter hat mitgespielt.

Es tönt nicht mehr wie vor fünfzig Jahren wo dass «Änchen von Tharau» oder «vo Luzern gäge Wäggis zue» noch in unserem Gesangsbuch stand. Uns hat es damals keinen Spass gemacht diese verknöcherten alten Lieder zu

singen, da gab ab es ja schon Peter Kraus und Conny Froboess, später die Beatles und die Rolling Stones usw. Unsere Lehrer gingen damals nicht so mit der Zeit und paukten den alten Schulstoff herunter.

Die Lehrer von den Boppibird sind da ganz anders. Die Kinder können die Lieder ihrer Idole singen und das

machen sie sehr gut. Die Texte der Lieder können die Kids sowiso perfekt in Englisch auswendig singen, dass sie ja schon in der Grundschule lernen.

Es macht Spass wie die Kinder mitmachen und voll dabei sind. Teilweise vibriert der ganze Körper, der Rhythmus hat sie voll im Bann. Die Kinder werden von ihren Lehrern und Lehrerinnen mit Klavier und Gitarre begleitet.



# Ihr Elektriker im Quartier



Binder & Co. AG  
Rittmeyerstrasse 15  
9014 St.Gallen  
Fon 071 274 20 40  
Fax 071 274 20 41  
info@elektrobinder.ch  
www.elektrobinder.ch

**kreis**  
wasser

Unsere Profis  
für Sanitär  
und Heizung.

Sanitär / Heizung / Service

# MÖGLICH- MACHER.

Beste Service und Qualität, die überzeugt.  
071 274 20 74 / [www.kreiswasser.ch](http://www.kreiswasser.ch)

## Spende Blut – rette Leben!



BLUTSPENDE SRK SCHWEIZ  
TRANSFUSION CRS SUISSE  
TRASFUSIONE CRS SVIZZERA



Aktionen, Occasionen,  
Vermietung und Auto-  
Anhängekupplungen  
**Wir sind umgezogen**  
Bildstrasse 2a, 9015 St.Gallen  
[www.wenk-fust.ch](http://www.wenk-fust.ch)



## Matthias Strupler, Schreinerei

Innenausbau • Renovationen • Massivholzmöbel • Reparaturarbeiten  
Glasarbeiten • Lehmputze

Werkstatt:  
Speicherstrasse 20  
9000 St. Gallen

Büro:  
Haggenhaldenweg 14  
9014 St. Gallen

Telefon: 071 278 05 80    Mobile: 079 336 89 24    [matt.strupler@bluewin.ch](mailto:matt.strupler@bluewin.ch)



## Villa YoYo Offene Arbeit mit Kindern



St.Gallen

Die offene Arbeit mit Kindern ist offen für alle Kinder, unabhängig von ihrem religiösen, kulturellen, sozialen oder geschlechtlichen Hintergrund.

Die Freizeitangebote der Villa YoYo beruhen auf den Bedürfnissen der Kinder im Primarschulalter und haben zum Ziel, dass sich die Kinder zu eigenständigen, selbstbestimmten Menschen entwickeln können.

Unser Kindertreff in St.Gallen am Standort Hinterberg bietet den Kindern somit einen attraktiven Ort, an dem sie ungezwungen mit anderen Kindern spielen können. Gleichzeitig lernen sie in sozialen Gruppen zu bestehen.



Die Kinder entscheiden selber über ihr Kommen und Gehen. Unsere Angebote sind kostenlos, freiwillig und ohne Anmeldung möglich.

Unsere Mitarbeitenden stehen sowohl den Kindern als auch den Eltern und weiteren Bezugspersonen beratend zur Seite und beantworten gerne alle kinderspezifischen Fragen.

Unser Standort im Hinterberg:

Hinterberg 57 9014 St.Gallen

Tel: 071 222 14 08 / Mobil: 077 477 69 62

Öffnungszeiten: Dienstag & Mittwochnachmittag 14:00Uhr -17:30Uhr

[www.villayoyosg.ch](http://www.villayoyosg.ch) / [info@villayoyosg.ch](mailto:info@villayoyosg.ch)

Kontakt: Dajana Fritsche, Standortleitung Hinterberg [dajana.fritsche@villayoyosg.ch](mailto:dajana.fritsche@villayoyosg.ch)

### Chunnsch au?

Spielen, lachen, Freunde finden, gemeinsam basteln, Geschichten hören oder musizieren. Das alles und noch viel mehr kannst du in deiner Freizeit in der Villa YoYo erleben.





# Märchennachmittag

## Ein Zauberhafter Märchennachmittag in St. Gallen

*Einmal aus dem Alltag austreten, in eine andere Welt eintauchen, fremde Kulturen entdecken!*

Am 19. November 2023 um 16:00 Uhr erzählen Olga Lehner, Evelyn Dorastochter und Charles Garaventa, bereits zum vierten Mal in St. Gallen, unbekannte und zauberhafte Märchen aus aller Welt – in diesem Jahr im Pfarreiheim Oase an der Sankt-Georgen-Strasse 95. Die Märchen sind mal ernst, mal heiter und mal besinnlich. Es ist für jedes Ohr etwas dabei. Musikalisch werden die Geschichten von Elfriede und Albert Frommelt umrahmt.

Türöffnung: 15:45Uhr. Eintritt Fr. 28.– inklusive Pausenverpflegung. Das ganze Programm dauert mit Pause rund 90 – 120 Minuten. Der Erzählanlass richtet sich an Erwachsene und Kinder ab 12 Jahren.

Anmeldung erwünscht.

Infos und Anmeldung:

[www.maerchen-charles.ch](http://www.maerchen-charles.ch)

[info@maerchen-charles.ch](mailto:info@maerchen-charles.ch)

079 757 27 40



**MÄRCHENERZÄHLER**  
CHARLES GARAVENTA



Egal ob ein Kurztrip am Wochenende oder sogar eine monatige Reise, ich betreue ihr Haustier kompetent und pflichtbewusst vor Ort.

Kontakt: [power4paws@gmx.ch](mailto:power4paws@gmx.ch)

## Wanderfreunde Ostschweiz



wanderfreunde ostschweiz  
wandern & kultur

Das Signet deutet bereits auf die Besonderheit unseres Wandervereins hin. Unsere Wanderleiter sind angehalten, ihre Wanderungen wo immer möglich mit kulturellen Beiträgen irgendwelcher Art zu kombinieren. Teilnehmende erfahren während den Wanderungen viel Wissenswertes über Land, Leute und kulturelle Sehenswürdigkeiten der näheren Umgebung.

Unser Verein hat rund 200 Mitglieder. Er existiert bereits seit 47 Jahren. Unsere Mitglieder sind mehrheitlich pensioniert, weshalb wir an Wochentagen unterwegs sind, weniger im Hochgebirge sondern in den Voralpen. Es finden aber auch Wanderungen an Samstagen statt und bei Bedarf könnte dieses Angebot auch noch erweitert werden.

Wir haben ein Jahresprogramm, das den Mitgliedern an einer Versammlung vorgestellt wird und ein vierteljährlich erscheinendes Mitteilungsblatt.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Maia Frick, unsere CO-Präsidentin, freut sich auf Ihr E-Mail oder Ihren Telefonanruf.

Maia Frick, Bildstrasse 11, 9030 Abtwil

Mail. frick.maia@bluewin.ch, Tel. 071 310 19 50

Besuchen Sie auch unsere website <https://www.vwfo.ch>



## Blauring St. Martin Bruggen

Zusammen lachen, unvergessliche Augenblicke erleben, in abenteuerliche Geländespiele eintauchen, Gemeinschaft erleben, die Natur entdecken, eigene Fähigkeiten weiterentwickeln, Aktivitäten mitgestalten, (Lebens)Freundinnen finden.

Das alles und noch viel mehr kannst du im Blauring erleben!

Die neue Gruppenstunde für Mädchen im 2. Kindergarten und in der ersten Klasse hat gerade neu gestartet und findet jeden Dienstag von 17.30-18.30 im Wolfganghof Pavillon statt.



Falls du neugierig geworden bist, schau doch mal auf unserer Website [www.blawibru.ch](http://www.blawibru.ch) vorbei, dort findest du alles Wichtige über uns, auch die anderen aktuellen Gruppenstundenzeiten.





## Pfadi St. Martin Bruggen-Winkeln

*Jeden Samstag Neues entdecken und erforschen*

Pfadi bedeutet unvergessliche Erlebnisse, Freundschaften fürs Leben und viel Spass mit Kindern und Jugendlichen im gleichen Alter. Bist du gern draussen in der Natur, willst spannende Abenteuer erleben und im Sommer mit deinen Freunden im Zelt übernachten? Dann mach mit bei der Pfadi!

Schau vorbei, alle Infos dazu findest du unter [www.pfadistmartin.ch](http://www.pfadistmartin.ch)

oder folg uns auf Facebook und Instagram: [@pfadistmartin](https://www.facebook.com/pfadistmartin)

Wolfsstufe	Pfaderstufe	Piostufe
Kindergarten – 4. Klasse	4. Klasse – 15 Jahre	15 Jahre – 17 Jahre
Katja Brunschwiler / Felina	Johannes Stadler / Ayeli	Yonca Stadler / Callias / Zephir
Haggenstrasse 4	Küttzenstrasse 208	Häggenbergstr. 4
9014 St. Gallen	9014 St. Gallen	9014 St. Gallen
wolfsstufe@pfadistmartin.ch	pfadistufe@pfadistmartin.ch	piostufe@pfadistmartin.ch

## Werben Sie im «Brögger»

Inseratpreise: Pro Ausgabe

Inseratgrösse	Tarif A	Tarif B	Masse quer	Masse hoch
1/8 Seite	98.–	83.–	150 x 26 mm	74 x 52 mm
1/4 Seite	150.–	130.–	150 x 52 mm	74 x 104 mm
1/3 Seite	185.–	158.–	150 x 70 mm	—
1/2 Seite	247.–	216.–	150 x 104 mm	74 x 210 mm
1/1 Seite	410.–	367.–		150 x 210 mm

**Tarif A:** 1- und 2maliges Erscheinen

**Tarif B:** 3- und 4maliges Erscheinen

**Für Inserate mit regelmässigen Änderungen gilt Tarif A**

Preisstand 2020

## CEVI Jungchar-Gruppen

Wir treffen uns jeweils am Samstag von 10 bis 13 Uhr zu einem tollen Programm in der Natur.

Bröten, Geländespiele, Geschichten, Gemeinschaft und vieles mehr kannst du mit uns zusammen erleben.

Gruppen:

«Fröschi» für Kinder im Kindergartenalter, einmal monatlich

«Minis» für Kinder in den unteren Primarschulklassen, zweimal monatlich

«Maceras» für ältere Primarschul- und Oberstufenkinder, zweimal monatlich

Treffpunkt in der Regel beim Spar im Wolfganghof  
Daten und Infos unter [www.cevisg.ch](http://www.cevisg.ch)

## Villa YoYo, offene Arbeit mit Kindern

**Die offene Arbeit mit Kindern ist offen für alle Kinder, unabhängig von ihrem religiösen, kulturellen, sozialen oder geschlechtlichen Hintergrund.**

Villa YoYo, Hinterberg 57, 9014 St.Gallen  
Tel.: 071 222 14 08 / Mobil 077 477 69 62  
Kontakt: Dajana Fritsche, Standortleitung Hinterberg  
[www.villayoyosg.ch](http://www.villayoyosg.ch) / [info@villayoyosg.ch](mailto:info@villayoyosg.ch)

Dienstag & Mittwochnachmittag 14.00 – 17.30 Uhr

## SpiKi Spielgruppe Boppartshof

**Frühe Förderung / Waldspielgruppen / Spielparadies Mülinest**



Jedes Kind im Vorschulalter ist bei uns herzlich willkommen.  
Die SpiKi Spielgruppenbeiträge sind von der Stadt St.Gallen subventioniert.

Montag - Freitag 8.15 - 11.15 Uhr  
Montag, Dienstag, Donnerstag 14-16 Uhr  
Standorte: Wolfgangstrasse 2  
Haselstrasse 22, Kindergarten Hinterberg

Infos auf : [www.spielgruppe-boppartshof.ch](http://www.spielgruppe-boppartshof.ch)  
Teamleitung Barbara Ruesch 071 278 22 46  
[spielgruppe-boppartshof@bluewin.ch](mailto:spielgruppe-boppartshof@bluewin.ch)  
Anmeldungen sind jederzeit möglich

## Treffpunkt • Haggen

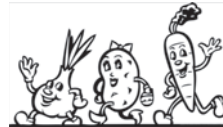


**Der Treffpunkt Haggen ist ein generationenübergreifendes Quartierprojekt mit**

- **Znüni-Treff**
- **Kulinarischem Samstag**
- **Kafi und Chueche**
- **Vaki-Anlässen**
- **und weiteren Angeboten für Gross und Klein.**

Komm doch und mach mit!

Treffpunkt Haggen, Haggenstrasse 56, 9014 St.Gallen,  
Auskünfte: Bruno Brülisauer, Tel. 078 830 26 27  
[www.treffpunkthaggen.ch](http://www.treffpunkthaggen.ch)  
[info@treffpunkthaggen.ch](mailto:info@treffpunkthaggen.ch)



## DU bestimmst selber, wie BIO dein Gemüse sein soll.

Wenn du nächstes Jahr eigenes BIO-Gemüse essen möchtest, dann ist es jetzt höchste Zeit dich für eine Gartenparzelle zu bewerben.

Das Areal des Familiengärtner-Vereins Bruggen befindet sich im Hinterberg und umfasst rund 50 Gartenparzellen. Melde dich unverbindlich zu einem Besuch an. Weitere Informationen und ein Anmeldeformular findest du auch auf unserer Homepage:

[www.bruggen.familiengaertner-sg.ch](http://www.bruggen.familiengaertner-sg.ch)

Kontaktadresse:

Evelyne Blöchlinger, Hinterberg 27, 9014 St.Gallen  
Tel. 071 278 47 45, [evelyne.bloechlinger@gmx.ch](mailto:evelyne.bloechlinger@gmx.ch)

## Turnerinnen St.Otmar St.Gallen

Fit bleiben und Spass haben in einer aufgestellten Gruppe von Frauen über 50. Komm doch auf einen Schnupper-Besuch: jeweils Montag 20.15 bis 21.30 Uhr, Turnhalle Tschudiwies. Wir freuen uns!

Kontaktadresse: Anni Oeschger, Tel. 071 245 82 04 – Mobile 079 215 72 46

## Frauenriege Fitness 50+

Engelwiese Bruggen St.Gallen

Wir turnen am Mittwoch von 17.50 – 18.50 Uhr

Unsere vier Vorturnerinnen zeigen uns ein abwechslungsreiches Programm.

Schaue doch vorbei!

Auskunft:

Bischofberger Maria Tel. 071 277 66 40  
Fauster Verena Tel. 071 277 64 87

## Tennisclub St. Otmar



### Willkommen im TC St.Otmar; Tennis- und Freizeit-treffpunkt mitten in der Stadt.

8 schlagkräftige Argumente für unseren Tennisclub an der Ahornstrasse 12

- 4 Sandplätze (2 davon beleuchtet), 1 Hartplatz mit Ballwand
- professionelle Tenniskurse
- günstige Schnupperpreise im 1. Jahr
- verschiedene Interclub-Mannschaften
- gut erreichbar mit öv
- familienfreundliche Infrastruktur
- Qualitätslabel «Sport verein-t»
- aktives Clubleben mit zahlreichen Angeboten und Veranstaltungen

Ideale Spielmöglichkeiten bieten Clubabende wie der Dienstagabend, Club- oder Plauschturniere wie auch Tennistreffs gemäss Jahresprogramm.

Für weitere Auskünfte:

info@otmartennis.ch.

www.otmartennis.ch

## Pilates in Haggen

STEP: Mittwoch 8.15 – 9.00 Uhr,

PILATES: Mittwoch 9.05 – 10.05 Uhr.

KINDERYOGA + PILATES: Donnerstag 17-17.50 Uhr

PILATES: Donnerstag 19.30-20.30.

Haggenstrasse 45, 1.Stock, 9014 St.Gallen.

santiaerobica@hotmail.com. / www.pilatesinhaggen.ch

## Yoga im Quartier

Montag: 09.00 - 10.30 YIN-YOGA

19.15 - 20.30 HATHA-YOGA

Dienstag: 08.30 - 09.45 HATHA-YOGA (Frauen)

10.00 - 11.00 SENIOREN-YOGAKURS NEU!!

Mittwoch: 19.15 - 20.30 YIN-YANG-YOGA

1x pro Monat: YIN AM SAMSTAG von 9.30 bis 11.00 (offene Gruppe)

Haggenstrasse 45, 1. Stock, 9014 St. Gallen

Kursleitung: Susanna Roemmel,

zeit. Yogalehrerin SYV/EYU,

emfit und Krankenkassenanerkant

Yogaraum an der Haggenstrasse 45, 9014 SG

Auskunft: 079 232 16 16

www.susannaroemmel.com



**claro**, im Pfarreiheims St. Martin  
Fürstenlandstrasse 180, 9014 St.Gallen

Ladenöffnungszeiten:

Di bis Fr von 9 bis 11 Uhr, Fr zusätzlich 15 bis 17 Uhr,  
Jeden 1. und 3. Sa im Monat von 9 bis 11 Uhr

**Claro-Verein**, Kontakt: Barbara Jaros, Tel. 078 732 50 32

## SchuBS – Schule für Bewegung und Sport

Polysportives Kindertraining im Boppartshof,  
Kinder ab 2. Kindergarten bis 2. Primarklasse

Infos: [www.schubs.ch](http://www.schubs.ch)

Kontakt: Paul Furer, [schubs@bluewin.ch](mailto:schubs@bluewin.ch)

## Unihockey UHC Waldkirch-St.Gallen

Der Unihockeyclub in der Region! Vom ers-  
ten «chügälä» mit dem Ball bis in die NLA.



- Trainings für Junioren im Quartier
- Trainings bei aktiven und ehemaligen Unihockeyspielern
- Meisterschaftsspiele im Winterhalbjahr
- Trainingslager im Herbst

Hast du Lust? Dann melde dich einfach für ein Probetraining. Wir freuen uns auf dich!

Kontakt: Patrizia Menzi, [patrizia.menzi@uhcwasa.ch](mailto:patrizia.menzi@uhcwasa.ch)  
[www.uhcwasa.ch](http://www.uhcwasa.ch)

## Bürgerturnverein St.Gallen FRAUENRIEGE



Pack schnell deine Turnutensilien in die Tasche.  
Turnen und Kameradschaft ist deine neue Masche.  
Dürfen wir dich schon bald als neues Mitglied begrüßen?

Wir turnen am:

Dienstagabend 19.00 – 20.25 Uhr  
sowie ab 20.15 – 21.30 Uhr (Bodyfit)

in der St.Leonhard-Turnhalle, Vadianstrasse 49,  
9000 St.Gallen

**Seniorenriege**

Mittwoch 16.00 – 17.00 Uhr

in der Tschudiwies-Turnhalle, Tschudistrasse 21,  
9000 St.Gallen

**Weitere Auskünfte erteilt gerne:**

Ruth Jenni, Oberstrasse 281a, 9014 St.Gallen,  
Tel. 071 278 12 92, [peru.jenni@bluewin.ch](mailto:peru.jenni@bluewin.ch)

## Werden Sie Mitglied im EVB:

Mit 25 Franken sind sie dabei und unterstützen unsere Aktivitäten:

Neujahrs- Apéro, Viehschau, Skilift, Skistübli, Kinder-Skirennen,  
Fasnachtsgruppe, Hauptversammlung, Dorfblatt «üers Dorf Brogge»,  
und weitere Aktivitäten im Quartier!

Für ein lebendiges «Bruggen»

Konto PC 90-4336-2  
(Mitgliederkonto) IBAN CH86 0900 0000 9000 43362





# Wichtige Adressen

## Dr. med. Oliver Wiederkehr

Facharzt für Allgemeine Medizin FMH  
Wolfgangstrasse 6, **Telefon: 071 278 26 28**  
Öffnungszeiten unserer Praxis:  
Mo, Di, Mi und Fr 8.00 – 12.00 und 14.00 – 18.00 Uhr  
Donnerstagmorgen nur für Notfälle von 09.00 – 12.00 Uhr  
Sprechstunde auf Voranmeldung

## Dr. med. (H) László Bene

Facharzt für Kinder- und Jugendmedizin FMH  
Wolfganghof 12, 9014 St.Gallen  
**Telefon: 071 278 13 28 Fax: 071 278 29 85**  
Homepage: [www.benepaxis.ch](http://www.benepaxis.ch), E-Mail: [info@benepaxis.ch](mailto:info@benepaxis.ch)  
Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Mo, Di, Mi, Fr 8.00-12.00 und 14.00-18.00 Donnerstag  
8.00-12.00. Ausserhalb dieser Zeiten bitte den Telefonbeantworter abhören.

## Dr. med. Andrea Benkovic

Fachärztin für Innere Medizin FMH  
Boppartstrasse 4, 9014 St.Gallen  
**Tel. 071 277 57 57, Fax 071 277 57 69**, [praxis.benkovic@hin.ch](mailto:praxis.benkovic@hin.ch)  
Sprechstunden nur nach telefonischer Vereinbarung:  
Mo, Di, Mi und Fr: 8.00 - 12.00 und 13.00 - 17.00 Uhr.  
Donnerstagmorgen nur für Notfälle von 9.00 - 12.00 Uhr.  
Jeden 2. Samstag von 9.00 - 12.00 Uhr.  
Ausserhalb der Sprechstundenzeiten bitte den Telefonbeantworter abhören.

## Dr. med. vet. Filippo Bentivoglio

Spezialist für Kleintiere und Pferde  
Wolfganghof 15b, **Telefon 071 278 29 31**  
Sprechstunden nur nach telefonischer Vereinbarung.  
Für Notfälle ist Dr. Bentivoglio jederzeit erreichbar.

## Dr. med. vet. Julika u. Roger Fitz

Zürcher Strasse 234, **Telefon 071 311 21 22**  
[www.tierarzt-sg-west.ch](http://www.tierarzt-sg-west.ch)  
Telefonische Sprechstunde **0900 757 757** (3.13/min.)

## Chirurgische Enddarmpraxis St. Gallen

### Dr. med. Samir Sayour

Facharzt für Chirurgie, Bauchchirurgie, Proktologie (Enddarmchirurgie)  
Erlachstrasse 3, 9014 St. Gallen **Telefon 071 511 73 50** Sprechzeiten: Mo bis Fr 08.00- 12.00 u. 14.00- 18.00, Di bis 20.00 Uhr

## Dr. med. Brigitte Sayour / Seelenheil St.Gallen

Fachärztin für Psychiatrie, Psychotherapie, Psychoonkologie  
Erlachstrasse 3, 9014 St. Gallen **Telefon 071 511 73 55**  
Sprechstunden: Mo u. Di 08.00- 12.00 u. 14.00- 19.00,  
Mi u. Do n. Vereinbarung

## PRO SENECTUTE STADT ST.GALLEN

**Pro Senectute  
Regionalstelle St.Gallen**  
**Telefon 071 227 60 00**  
Haushilfe für Seniorinnen und Senioren

## Sozialdiakonischer Dienst

Evang.-ref. Kirchgemeinde Straubenzell-St.Gallen West  
Monica Ferrari, Sozialdiakonin, Alpsteinstrasse 3,  
9014 St.Gallen  
**Telefon 071 571 50 27**  
E-mail: [sozialdiakonie@straubenzell.ch](mailto:sozialdiakonie@straubenzell.ch), [www.straubenzell.ch](http://www.straubenzell.ch)

## Sozialdienst West

Katholische Kirche im Lebensraum St. Gallen  
Fürstenlandstrasse 180, 9014 St. Gallen  
**Telefon 071 224 05 38**, E-Mail [sozialdienst.west@kathsg.ch](mailto:sozialdienst.west@kathsg.ch)  
Internet: [www.sozialdienste.kathsg.ch](http://www.sozialdienste.kathsg.ch)

## Evangelisches Pflegeheim Bruggen

Ullmannstrasse 11, **Tel. 071 274 13 11, Fax 071 277 65 06**  
Besuchszeiten sind nicht eingeschränkt.  
Restaurant 12.00 – 16.30 Uhr  
Menüs unter [www.bruggen.ch](http://www.bruggen.ch)

## SPITEX Stadt St. Gallen

**Telefon 071 277 66 77**  
für Krankenpflege, Hauspflege, Haushilfe  
Davidstrasse 38, 9000 St. Gallen  
[www.spitex-stgallen.ch](http://www.spitex-stgallen.ch)



## Bruggen-Apotheke, Fürstenlandstrasse 183

Dr. Matthias Kramer, Eidg. dipl. Apotheker (ETH Zürich)  
**Telefon 071 278 14 11, Fax 071 278 14 12**  
**Montag – Freitag: 8.00 – 18.30 Uhr**  
**Samstag: 8.00 – 13.00 Uhr**

## Stadtpolizei Wm Kurt Würth, Quartierpolizist

Vadianstrasse 57, 9001 St.Gallen  
E-mail: [kurt.wuerth@stadt.sg.ch](mailto:kurt.wuerth@stadt.sg.ch)  
**Telefon 079 592 28 04** oder  
**071 224 60 00** Einsatzzentrale der Stadtpolizei

## Zahnarzt Bruggen, Dr. med. dent. Milan Kränzlin

Fürstenlandstr. 185, 9014 St. Gallen  
**Telefon: 071 274 09 10**, E-mail: [info@zahnarzt-bruggen.ch](mailto:info@zahnarzt-bruggen.ch)  
[www.zahnarzt-bruggen.ch](http://www.zahnarzt-bruggen.ch)

**Notfallarzt West: Telefon 0900 144 144** (Fr. 1.–/Min.  
**Für lebensbedrohliche Notfälle: Telefon 144**

# Ihre Atemweg Apotheke

IHRE ATEMWEGE SIND UNS EIN ANLIEGEN

Ob Husten, Schnupfen, Atemnot, Allergien oder Asthma – bei Fragen rund um die Atemwege sind wir von der medinform Atemwegsapotheke die richtige Anlaufstelle. Kommen Sie vorbei, wir beraten Sie gerne persönlich.



BRUGGEN  APOTHEKE

| Fürstenlandstr. 183 | St. Gallen | 071 278 14 11 | [www.bruggen-apotheke.ch](http://www.bruggen-apotheke.ch)



«Turnschuh» Holzschnitt von Rico Breitenmoser

**esg**  
Entsorgung St.Gallen



«Worauf warten *Sie* noch?»

Schliessen Sie sich an und lösen Sie ein Grüngut-Abo.  
Infos unter: [www.grüngutbesser.ch](http://www.grüngutbesser.ch)

**Egal ob Auto, Roller oder E-Bike –  
testen Sie bei uns Ihren  
«elektrischen» Favoriten von  
Peugeot und lassen Sie sich von  
den Fahrzeugen mit den  
sauberen Abgaswerten  
überzeugen.**

**Wir freuen uns auf Sie!  
Ihre Bruggen-Ruhberg-Garage**

Bruggen Ruhberg Garage AG  
Ruhbergstrasse 34  
071 277 08 27  
[www.peugeot-stgallen.ch](http://www.peugeot-stgallen.ch)



**Motocycles**



✉ [info@autohaus-ruhberg.ch](mailto:info@autohaus-ruhberg.ch)